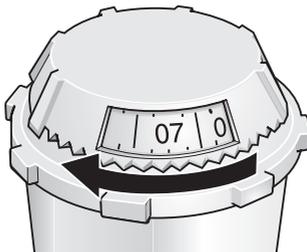


de Gebrauchsanleitung  
en Operating instructions  
fr Notice d'utilisation  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing  
da Brugsanvisning  
no Bruksanvisning  
sv Bruksanvisning  
fi Käyttöohje  
es Instrucciones de uso  
pt Instruções de serviço  
el Οδηγός χρήσης  
tr Kullanma talimatı  
pl Instrukcja obsługi  
hu Használati utasítás  
bg Указания за употреба  
ru Инструкция  
по эксплуатации  
ar تعليمات الاستخدام

1



2



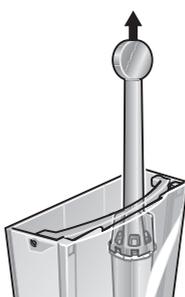
3



4



5



6



**Nachbestellmöglichkeiten, Re-order information, Pour commander, Como hacer el pedido, Ordinanze successive, Nabestellingen, Beställning av produkten, Talepleriniz için, Κωδικός Παραγγελίας Ανταλλακτικού, Информация для заказа, Objednání, Zamówienia**

**PRODUCT CODE: 461732**

COUNTRY	TELEPHONE	FAX	E-MAIL	WEB
DE Deutschland	01801-335304*	01801-335308*	spareparts@bshg.com	www.bosch-eshop.com · www.siemens-eshop.com www.gaggenau-eshop.com · www.neff-eshop.com
AT Österreich	0810 240 261**	(01) 60575-51212	hausgeraete.et@bshg.com	www.bosch-eshop.com · www.siemens-eshop.com www.gaggenau.com · www.neff-eshop.com
CH Schweiz Svizzera Suisse	0848 880 080	0848 880 081	ch-ersatzteil@bshg.com	www.bosch-home.com www.siemens-home.com www.gaggenau.com
GB Great Britain	0844 892 8921	0845 127 2181	mks-spares@bshg.com	www.bosch-eshop.com · www.siemens-eshop.com www.gaggenau-eshop.com · www.neff-eshop.com
IE Ireland	01450 2655	01450 2520	mks-spares-ie@bshg.com	www.bosch-eshop.com · www.siemens-eshop.com www.gaggenau-eshop.com · www.neff.ie
FR France	0 892 698 009***			www.bosch-eshop.com · www.siemens-eshop.com www.gaggenau-eshop.com · www.neff-eshop.com
BE Belgien België Belgique	Bosch 070-22 21 41 Siemens 070-22 21 42 Neff 070-22 21 43	0032 2 475 72 90	bru-spareparts@bshg.com	www.bosch-eshop.com www.siemens-eshop.com · www.gaggenau-eshop.com www.neff-eshop.com
LU Luxemburg Luxembourg	26349-300	26349-315	lux-service.electromanager@bshg.com	www.bosch-home.com · www.siemens-home.com www.gaggenau.com · www.neff.lu
ES España	902 351 352	976 578 425	bshi.ventas@bshg.com	www.bosch-home.com · www.siemens-home.com www.gaggenau.com · www.neff.es
IT Italia	Linea Verde Bosch 800 829120 Siemens 800 018346 Gaggenau 800 091240 Neff 800 522822		mil-assistenza@bshg.com	www.www.bosch-home.com www.siemens-home.com www.gaggenau.com www.neff.it
NL Nederland	Bosch 020 430 3434 Siemens 070 333 1234		orderdelen-nl@bshg.com	www.bosch-eshop.com www.siemens-eshop.com · www.gaggenau-eshop.com www.neff-eshop.com
SE Sverige	0771-11 22 77		reservdelar@bshg.com	www.bosch-eshop.com · www.siemens-eshop.com www.gaggenau-eshop.com
TR Türkiye	Bosch 444 6 333 Siemens 444 66 88 Gaggenau 444 55 33			www.bosch-home.com www.siemens-home.com www.gaggenau.com
GR Ελλάδα	0030 -210 - 42 77 702	0030 -210 - 42 77 668	grspares@bshg.com	www.bosch-home.com · www.siemens-home.com www.gaggenau.com · www.neff.gr
RU Россия			mok-kdhl@bshg.com	www.bosch-home.com · www.siemens-home.com www.gaggenau.com · www.neff.ru
CZ Česká Republika	251 095 556 251 095 557	251 095 559	prg-dily@bshg.com	www.bosch-home.com www.siemens-home.com
PL Polska	0 801 191 534		serwis.fabryczny@bshg.com	www.bosch-home.com · www.siemens-home.com www.gaggenau.com

\*3,9 ct./Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend

\*\*Zum Regionaltarif

\*\*\*0,34€TTC/Min

## Wichtig

- Nach 50 Litern (Anzeige im Display *FILTER WECHSELN*) oder spätestens nach 2 Monaten ist die Wirkung des Filters erschöpft. Er muss aus hygienischen Gründen und damit das Gerät nicht verkalkt (Gerät kann Schaden nehmen) ausgetauscht werden.
- Filter nicht einsetzen, wenn die Meldung für *GERÄT VERKALKT* aufleuchtet. Erst das Gerät entkalken.
- Vor dem Entkalken Filter aus dem Wassertank entfernen.
- Um den Filter zu aktivieren und eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, muss der Filter nach dem Einsetzen gespült werden. Dazu nachfolgende Anleitungspunkte beachten.
- Wird das Gerät immer mit eingesetztem Filter betrieben, sollte es ein bis zwei mal pro Jahr entkalkt werden, auch wenn die Meldung hierzu nicht erscheint.
- Wird enthärtetes Wasser aus einer Hausentkalkungsanlage verwendet, ist ein Filter nicht notwendig.

## Geräte mit „Text-Display“

### Filter einsetzen

1. Das Gerät muss eingeschaltet sein.
2. Gefäß mit mind. 0,5 l Fassungsvermögen unter die Düse **13** stellen.
3. Filter nach Bildanweisung einsetzen.
4. Taste **P** am Display **3** mind. 3 Sek. gedrückt halten.

5. Mit **←** oder **→** *FILTER NEIN/RLT* auswählen.

6. Taste **P** drücken, Anzeige blinkt.

7. Mit **←** oder **→** *FILTER JA/NEU* auswählen.

8. Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.

9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 und Einbaugeräte: Funktionswähler **2** auf  drehen.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Funktionstaste  **2a** drücken.

**10. Hinweis:** Gerät spült automatisch (ca. 2 Min.), Wasser läuft in das Gefäß und kann eine leichte Verfärbung aufweisen, nicht trinken.

**11.** S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 und Einbaugeräte:  
Erscheint im Display *DREH AUF KAFFEE*, Funktionswähler **2** auf  zurückdrehen.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Gerät stoppt automatisch.

### Filter wechseln

1. Gerät muss eingeschaltet sein.
2. Gefäß mit mind. 0,5 l Fassungsvermögen unter die Düse **13** stellen.
3. Filter mit Einschraubhilfe **entgegen** dem Uhrzeigersinn herausdrehen.
4. Neuen Filter einsetzen.
5. Taste **P** am Display mind. 3 Sek. gedrückt halten.
6. Mit **←** oder **→** *FILTER JA/NEU* auswählen.
7. Taste **P** drücken, Anzeige blinkt.
8. Wie unter „Filter einsetzen“, Punkt 8 bis 11 fortfahren.

**Hinweis:** Im Display-Programm kann weiterhin die Wasser Härte optisch angezeigt werden, die Einstellung ist aber nicht aktiviert.

### Filter herausnehmen

1. Gerät muss eingeschaltet sein.
2. Filter mit Einschraubhilfe **entgegen** dem Uhrzeigersinn herausdrehen.
3. Taste **P** am Display mind. 3 Sek. gedrückt halten.
4. Mit **←** oder **→** **FILTER JA/NEU** auswählen.
5. Taste **P** drücken, Anzeige blinkt.
6. Mit **←** oder **→** **FILTER NEIN/ALT** auswählen.
7. Taste **P** zum Speichern der Einstellung drücken.
8. Taste **exit** drücken. Zurück zur Bezugsbereitschaft.

### Geräte mit „Symbol-Display“

#### Filter einsetzen

1. Gerät muss in „Stand by“- Betrieb sein.
2. Gefäß mit mind. 0,5 l Fassungsvermögen unter die Düse **13** stellen.
3. Filter nach Bildanweisung einsetzen.
4. Taste **clean 8** und **calc 9** gleichzeitig mind. 3 Sek. gedrückt halten bis  aufleuchtet.
5. Taste **calc 9** so oft drücken bis  aufleuchtet.
6. Taste **cafe 5** zur Bestätigung drücken.
7. Funktionswähler **2** auf  drehen.
8. Hinweis: Gerät spült automatisch (ca. 2 Min.), Wasser läuft in das Gefäß und kann eine leichte Verfärbung aufweisen, nicht trinken.
9. Sobald  aufleuchtet, Funktionswähler **2** auf  zurückdrehen.

### Filter wechseln

1.  und  leuchten – Gerät in „Stand by“ schalten.
2. Gefäß mit mind. 0,5 l Fassungsvermögen unter die Düse **13** stellen.
3. Filter mit Einschraubhilfe entgegen dem Uhrzeigersinn herausdrehen.
4. Neuen Filter einsetzen.
5. Taste **clean 8** und **calc 9** gleichzeitig mind. 3 Sek. gedrückt halten
6. Wie unter „Filter einsetzen“ Punkt 6 bis 9 fortfahren.

### Filter herausnehmen

1. Gerät in „Stand by“ schalten.
2. Filter mit Einschraubhilfe entgegen dem Uhrzeigersinn herausdrehen.
3. Taste **clean 8** und **calc 9** gleichzeitig mind. 3 Sek. gedrückt halten
4. Durch Drücken der Taste **calc 9** die gewünschte Wasser Härte auswählen (z.B. Taste  leuchtet, bedeutet Wasserhärte 1).
5. Taste **cafe 5** zur Bestätigung drücken.

Nachbestellung des Filters unter Mat.Nr.: 461732.

## Important

- The filter is no longer effective after 50 litres (*FILTER CHANGE* message in display) or after 2 months at the latest. It has to be exchanged for hygiene reasons and so that the appliance does not become furred up (appliance can become damaged).
- Do not insert the filter if the *UNIT CALCIF* message lights up. First descale the appliance.
- Before descaling, take the filter out of the water tank.
- To activate the filter and ensure correct function, rinse the filter after inserting it. To do this, comply with the following points.
- If the appliance is always operated with an inserted filter, descale the appliance once or twice a year, even if the descaling message is not displayed.
- If softened water is used from a domestic descaling system, a filter is not required.

## Appliances with “text display”

### Inserting the filter

1. The appliance must be switched on.
2. Place a receptacle with at least 0.5 l capacity under the nozzle **13**.
3. Insert the filter according to the diagram.
4. Hold down button **P** on display **3** for at least 3 sec.

5. Select *FILTER NO/OLD* with ← or →.
6. Press button **P**, display flashes.
7. Select *FILTER YES/NEW* with ← or →.
8. Press button **P** to save the setting.
9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 and integrated appliances:  
Turn function selector **2** to /!\ .  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Press function button /!\ **2a**.
10. Note: Appliance rinses automatically (approx. 2 min.), water runs into the receptacle and may be slightly discoloured, do not drink.
11. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 and integrated appliances:  
If *TURN ON COFFEE* appears in the display, turn function selector **2** back to ☉.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Appliance stops automatically.

### Changing the filter

1. The appliance must be switched on.
2. Place a receptacle with at least 0.5 l capacity under the nozzle **13**.
3. Unscrew the filter with the screw-in aid in an **anti-clockwise** direction.
4. Insert new filter.
5. Hold down button **P** on the display for at least 3 sec.
6. Select *FILTER YES/NEW* with ← or →.
7. Press button **P**, display flashes.
8. Continue with points 8 to 11 under "Inserting the filter".

**Note:** The water hardness can also be displayed in the display programme, but the setting is not activated.

### Removing the filter

1. The appliance must be switched on.
2. Unscrew the filter with the screw-in aid in an anti-clockwise direction.
3. Hold down button **P** on the display for at least 3 sec.
4. Select **FILTER YES/NEW** with **←** or **→**.
5. Press button **P**, display flashes.
6. Select **FILTER NO/OLD** with **←** or **→**.
7. Press button **P** to save the setting.
8. Press the **exit** button. Back to brew standby.

## Appliances with “symbol display”

### Inserting the filter

1. Appliance must be in “Standby”.
2. Place a receptacle with at least 0.5 l capacity under the nozzle **13**.
3. Insert the filter according to the diagram.
4. Simultaneously hold down the **clean** button **8** and **calc** button **9** for at least 3 sec. until  lights up.
5. Keep pressing the **calc** button **9** until  lights up.
6. Acknowledge by pressing the **cafe** button **5**.
7. Rotate function selector **2** to .
8. **Note:** Appliance rinses automatically (approx. 2 min.), water runs into the receptacle and may be slightly discoloured, do not drink.
9. As soon as  lights up, rotate function selector **2** back to .

### Changing the filter

1.  and  illuminate – switch appliance to “Standby”.
2. Place a receptacle with at least 0.5 l capacity under the nozzle **13**.
3. Unscrew the filter with the screw-in aid in an anti-clockwise direction.
4. Insert new filter.
5. Simultaneously hold down the **clean** button **8** and **calc** button **9** for at least 3 sec.
6. Continue with points 6 to 9 under “Inserting the filter”.

### Removing the filter

1. Switch appliance to “Standby”.
2. Unscrew the filter with the screw-in aid in an anti-clockwise direction.
3. Simultaneously hold down the **clean** button **8** and **calc** button **9** for at least 3 sec.
4. Select the desired water hardness by pressing the **calc** button **9** (e.g.  button illuminates, denotes water hardness 1).
5. Acknowledge by pressing the **cafe** button **5**.

Re-order the filter under mat. no.: 461732

## Important

- Au bout de 50 litres (affichage *CHANGER FILTRE*), ou au plus tard au bout de 2 mois, l'effet du filtre est épuisé. Pour des raisons d'hygiène, et afin que l'appareil ne s'entarte pas (l'appareil peut subir des dommages), il doit être remplacé.
- Ne mettez pas le filtre en place si la mention *APPAREIL ENTARTRE* s'affiche. Commencez d'abord par détartrer l'appareil.
- Avant de détartrer, sortez le filtre du réservoir d'eau.
- Pour activer le filtre et garantir son fonctionnement impeccable, il faudra le rincer après l'avoir mis en place. Pour ce faire, veuillez respecter les instructions ci-après.
- Si vous faites toujours marcher l'appareil avec son filtre en place, il faudra le détartrer une à deux fois par an, même si la mention le demandant ne s'affiche pas.
- Si vous utilisez de l'eau adoucie par une installation domestique de détartrage, vous pouvez vous passer du filtre.

## Appareils avec écran à texte

### Mise en place du filtre

1. Il faut que l'appareil se trouve sous tension.
2. Sous la buse **13**, placez un récipient ayant une contenance de 0,5 litre minimum.
3. Mettez le filtre en place conformément aux instructions illustrées.
4. Sur l'écran, appuyez sur la touche **P** pendant 3 secondes minimum.
5. A l'aide des touches **←** ou **→**, choisissez *FILTRE NON / ANCI.*
6. Appuyez sur la touche **P**, la mention clignote.

7. A l'aide des touches **←** ou **→**, choisissez *FILTRE QUI NEUF.*
8. Appuyez sur la touche **P** pour enregistrer le réglage.
9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 et appareils incorporés : mettre le sélecteur de fonctions **2** sur **!/\**.  
S 50, S 75, B 40, B 70 :  
Appuyez sur la touche **!/\** **2a**.
10. **Remarque** : l'appareil se rince automatiquement (pendant env. 2 minutes), l'eau coule dans le récipient et peut présenter une légère coloration. Ne buvez pas cette eau.
11. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 et appareils incorporés :  
si *OUVERTUR SUR CAFE* apparaît à l'affichage, ramener le sélecteur de fonctions **2** sur **☉**.  
S 50, S 75, B 40, B 70 :  
L'appareil s'arrête automatiquement.

### Changer le filtre

1. L'appareil doit se trouver sous tension.
2. Sous la buse **13**, placez un récipient ayant une contenance de 0,5 litre minimum.
3. Avec l'accessoire de vissage, dévissez le filtre en tournant en **sens inverse** des aiguilles d'une montre.
4. Mettez un filtre neuf en place.
5. Sur l'écran, appuyez sur la touche **P** pendant 3 secondes minimum.
6. A l'aide des touches **←** ou **→**, choisissez *FILTRE QUI NEUF.*
7. Appuyez sur la touche **P**, la mention clignote.
8. Accomplissez ensuite les instructions des points 8 à 11, comme décrit à la section ci-dessus «Mise en place du filtre».

**Remarque** : le programme d'affichage peut continuer d'indiquer la dureté de l'eau, mais le réglage n'est pas actif.

## Enlèvement du filtre

1. L'appareil doit se trouver sous tension.
2. Avec l'accessoire de vissage, dévissez le filtre en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Sur l'écran, appuyez sur la touche **P** pendant 3 secondes minimum.
4. A l'aide des touches ← ou →, choisissez **FILTRE OUI/NEUF**.
5. Appuyez sur la touche **P**, la mention clignote.
6. A l'aide des touches ← ou →, choisissez **FILTRE NON/RANCI**.
7. Appuyez sur la touche **P** pour mémoriser le réglage.
8. Appuyez sur la touche **exit**. L'appareil se remet en veille.

## Appareils avec écran à symboles

### Mise en place du filtre

1. L'appareil doit se trouver en veille (Standby).
2. Sous la buse **13**, placez un récipient ayant une contenance de 0,5 litre minimum.
3. Mettez le filtre en place conformément aux instructions illustrées.
4. Appuyez simultanément sur les touches **clean 8** et **calc 9** pendant 3 secondes minimum, jusqu'à ce que  s'allume.
5. Appuyez sur la touche **calc 9** autant de fois que nécessaire pour que  s'allume.
6. Appuyez sur la touche **cafe 5** pour confirmer.
7. Réglez le sélecteur de fonctions **2** sur .
8. **Remarque** : l'appareil se rince automatiquement (env. 2 mn), l'eau coule dans le récipient et peut présenter une légère coloration. Ne buvez pas cette eau.
9. Dès que  s'allume, ramenez le sélecteur de fonctions **2** sur .

## Changement du filtre

1.  et  s'allument – Amenez l'appareil sur la «Veille» (Stand-by).
2. Sous la buse **13**, placez un récipient ayant une contenance de 0,5 litre minimum.
3. Avec l'accessoire de vissage, dévissez le filtre en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Mettez un filtre neuf en place.
5. Appuyez simultanément sur les touches **clean 8** et **calc 9** pendant 3 secondes minimum.
6. Accomplissez ensuite les instructions des points 6 à 9, comme décrit à la section «Mise en place du filtre».

### Enlèvement du filtre

1. Amenez l'appareil en «Veille» (Standby).
2. Avec l'accessoire de vissage, dévissez le filtre en tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Appuyez simultanément sur les touches **clean 8** et **calc 9** pendant 3 secondes minimum.
4. En appuyant sur la touche **calc 9**, réglez l'eau sur la dureté désirée (par ex. la touche  s'allume, ce qui signifie une dureté 1 de l'eau).
5. Appuyez sur la touche **cafe 5** pour confirmer.

Commandes de filtres de rechange : ces filtres portent le n° de réf. 461732

## Importante

- Dopo 50 litri (messaggio nel display **CAMBIO FILTRO**) oppure non oltre 20 mesi l'efficacia del filtro è esaurita. Per motivi igienici ed affinché l'apparecchio non s'incrosta con calcare il filtro deve essere sostituito (l'apparecchio può subire danni).
- Non inserire il filtro se appare il messaggio **APPARECC INCROST.** Decalcificare prima l'apparecchio.
- Prima di decalcificare l'apparecchio, rimuovere il filtro dal serbatoio dell'acqua.
- Per attivare il filtro e garantire un funzionamento perfetto, dopo l'inserimento il filtro deve essere sciacquato. A tal fine seguire le seguenti istruzioni.
- Se si usa l'apparecchio con il filtro sempre inserito, una o due volte l'anno esso deve essere decalcificato, anche se non appare il relativo messaggio.
- Se si utilizza acqua decalcificata dall'impianto di decalcificazione domestico, il filtro non è necessario.

## Apparecchi con «display messaggi»

### Inserire il filtro

1. L'apparecchio deve essere acceso.
2. Disporre un contenitore con almeno 0,5 l di capacità sotto il tubo del getto **13**.
3. Inserire il filtro secondo l'indicazione della figura.
4. Premere per almeno 3 sec. il pulsante **P** del display **3**.

5. Selezionare con ← oppure → **FILTRO NO/USATO.**

6. Premere il pulsante **P**, il display lampeggia.

7. Selezionare con ← oppure → **FILTRO S/INNUOVO.**

8. Premere il pulsante **P** per salvare l'impostazione.

9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 ed apparecchi da incasso:  
Ruotare il selettore funzioni **2** su **/!\**.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
premere il pulsante funzione **/!\ 2a**.

**10. Avvertenza:** l'apparecchio esegue automaticamente un risciacquo (ca. 2 min.), l'acqua scorre nel contenitore e può avere una leggera colorazione, non bere.

**11.** S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 ed apparecchi da incasso:  
nel display appare **RUOTARE SU C'AFFÈ**. Ruotare indietro il selettore funzioni **2** su **0**.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
l'apparecchio si ferma automaticamente.

### Sostituire il filtro

1. L'apparecchio deve essere acceso.
2. Disporre un contenitore con almeno 0,5 l di capacità sotto il tubo del getto **13**.
3. Estrarre il filtro con l'ausilio di avvita mento svitandolo in senso **antiorario**.
4. Inserire il filtro nuovo.
5. Premere per almeno 3 sec. il pulsante **P** del display.
6. Selezionare con ← oppure → **FILTRO S/INNUOVO.**
7. Premere il pulsante **P**, l'indicazione lampeggia.
8. Proseguire come sotto «Inserire il filtro», dal punto 8 al punto 11.

**Avvertenza:** nel programma del display può essere visualizzata inoltre la durezza dell'acqua, l'impostazione non è tuttavia attivata.

### Estrarre il filtro

1. L'apparecchio deve essere acceso.
2. Estrarre il filtro con l'ausilio di avvitamento svitandolo in senso antiorario.
3. Premere per almeno 3 sec. il pulsante **P** del display.
4. Selezionare con ← oppure → **FILTRO S/NUOVO**.
5. Premere il pulsante **P**, l'indicazione lampeggia.
6. Selezionare con ← oppure → **FILTRO NO/USATO**.
7. Premere il pulsante **P** per salvare l'impostazione.
8. Premere il pulsante **exit**. Si ritorna alla condizione di erogazione.

### Apparecchi con «Display simboli»

#### Inserire il filtro

1. L'apparecchio deve essere in «Stand by».
2. Disporre un contenitore con almeno 0,5 l di capacità sotto il tubo del getto **13**.
3. Inserire il filtro secondo l'indicazione della figura.
4. Premere contemporaneamente per almeno 3 sec. i pulsanti **clean 8** e **calc 9**, finché non appare .
5. Premere ripetutamente il pulsante **calc 9**, finché non appare .
6. Per confermare premere il pulsante **cafe 5**.
7. Ruotare il selettore funzioni **2** su .

8. Avvertenza: l'apparecchio esegue automaticamente un lavaggio (ca. 2 min.), l'acqua scorre nel contenitore e può avere una leggera colorazione, non bere.
9. Non appena appare , ruotare indietro il selettore funzioni **2** su .

#### Sostituire il filtro

1. Appaiono  e  – mettere l'apparecchio in «Stand by».
2. Disporre un contenitore con almeno 0,5 l di capacità sotto il tubo del getto **13**.
3. Estrarre il filtro con l'ausilio di avvitamento svitandolo in senso antiorario.
4. Inserire il filtro nuovo.
5. Premere contemporaneamente per almeno 3 sec. i pulsanti **clean 8** e **calc 9**.
6. Proseguire come sotto «Inserire il filtro» dal punto 6 al punto 9.

#### Estrarre il filtro

1. Mettere l'apparecchio in «Stand by».
2. Estrarre il filtro con l'ausilio di avvitamento svitandolo in senso antiorario.
3. Premere contemporaneamente per almeno 3 sec. i pulsanti **clean 8** e **calc 9**.
4. Premendo il pulsante **calc 9**, selezionare la durezza dell'acqua desiderata (per es. pulsante  acceso, significa durezza dell'acqua 1).
5. Per confermare premere il pulsante **cafe 5**.

Successiva ordinazione del filtro con il codice di materiale N°: 461732

## Belangrijk

- Na 50 liter (weergave op de display *FILTER WISSELEN*) of uiterlijk na 2 maanden is het filter uitgewerkt. Om hygiënische redenen en om te voorkomen dat het apparaat verkalkt (het apparaat kan beschadigd raken), moet het filter worden vervangen.
- Filter niet aanbrengen wanneer de melding *APPARAAT VERKALKT* gaat branden. Eerst het apparaat ontkalken.
- Voor het ontkalken het filter uit het waterreservoir verwijderen.
- Om het filter te activeren en een foutloze werking te waarborgen, moet het filter worden gespoeld nadat het is aangebracht. Daartoe de onderstaande aanwijzingen in acht nemen.
- Als het apparaat altijd wordt gebruikt met een aangebracht filter, dient het een- of tweemaal per jaar te worden ontkalkt, ook indien de betreffende melding niet wordt weergegeven.
- Als er onthard water uit een huisontkalkingsinstallatie wordt gebruikt, is een filter niet nodig.

## Apparaten met „displaytekst”

### Filter aanbrengen

1. Het apparaat moet zijn ingeschakeld.
2. Opvangbakje van minstens 0,5 l onder pijpje **13** zetten.
3. Filter aanbrengen volgens de aanwijzing in de afbeelding.
4. Toets **P** op display **3** min. 3 sec. ingedrukt houden.

5. Met **←** of **→** *FILTER NEE/OUW* selecteren.
6. Toets **P** indrukken, indicatie knippert.
7. Met **←** of **→** *FILTER JA/NIEUW* selecteren.
8. Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 en inbouwapparaten: Functiekeuzeknop **2** op **/!\** draaien.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Op functietoets **/!\** **2a** drukken.
10. **N.B.:** Het apparaat spoelt automatisch (ca. 2 min.), het water loopt in het opvangbakje en kan iets verkleurd zijn, niet drinken.
11. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 en inbouwapparaten:  
Wanneer op de display *DRAAI OP KOFFIE* verschijnt, de functiekeuzeknop **2** teruggedraaien op **0**.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Het apparaat stopt automatisch.

### Filter vervangen

1. Het apparaat moet zijn ingeschakeld.
2. Opvangbakje van min. 0,5 l onder pijpje **13** zetten.
3. Filter met het schroefhulpstuk **tegen** de klok in uitdraaien.
4. Nieuw filter aanbrengen.
5. Toets **P** op de display **3** min. 3 sec. ingedrukt houden.
6. Met **←** of **→** *FILTER JA/NIEUW* selecteren.
7. Toets **P** indrukken, indicatie knippert.
8. Verdergaan zoals beschreven onder “Filter aanbrengen”, punten 8 t/m 11.

**N.B.:** Het displayprogramma kan de waterhardheid blijven aangeven, de instelling is echter niet geactiveerd.

### Filter verwijderen

1. Het apparaat moet zijn ingeschakeld.
2. Filter met het schroefhulpstuk tegen de klok in uitdraaien.
3. Toets **P** op de display min. 3 sec. ingedrukt houden.
4. Met **←** of **→** **FILTER JA/NIEUW** selecteren.
5. Toets **P** indrukken, indicatie knippert.
6. Met **←** of **→** **FILTER NEE/OUW** selecteren.
7. Toets **P** indrukken om de instelling op te slaan.
8. Toets **exit** indrukken. Terug naar “klaar voor gebruik”.

### Apparaten met „displaysymbolen”

#### Filter aanbrengen

1. Het apparaat moet op „stand-by” staan.
2. Een opvangbakje van min. 0,5 l onder pijpje **13** zetten.
3. Filter aanbrengen volgens de aanwijzingen in de afbeelding.
4. Toets **clean 8** en **calc 9** tegelijk min. 3 sec. ingedrukt houden tot  gaat branden.
5. Toets **calc 9** meermaals indrukken tot  gaat branden.
6. Toets **cafe 5** ter bevestiging indrukken.
7. Functiekeuzeknop **2** op  draaien.
8. **N.B.:** Het apparaat spoelt automatisch (ca. 2 min.), het water loopt in het opvangbakje en kan iets verkleurd zijn, niet drinken.
9. Zodra  brandt, functiekeuzeknop **2** weer op  draaien.

### Filter vervangen

1.  en  branden – apparaat op „stand-by” zetten.
2. Een opvangbakje van min. 0,5 l onder pijpje **13** zetten.
3. Filter met het schroefhulpstuk tegen de klok in uitdraaien.
4. Nieuw filter aanbrengen.
5. Toets **clean 8** en **calc 9** tegelijk min. 3 sec. ingedrukt houden.
6. Verdergaan zoals beschreven onder „Filter aanbrengen”, punten 6 t/m 9.

#### Filter verwijderen

1. Het apparaat op „stand-by” zetten.
2. Filter met het schroefhulpstuk tegen de klok in uitdraaien.
3. Toets **clean 8** en **calc 9** tegelijk min. 3 sec. ingedrukt houden.
4. Door op toets **calc 9** te drukken de gewenste waterhardheid selecteren (bijv. toets  brandt, betekent waterhardheid 1).
5. Toets **cafe 5** ter bevestiging indrukken. Filter nabestellen onder mat.nr.: 461732

**Vigtigt**

- Efter 50 liter (visning i display *FILTER CHANG E*) eller senest efter 2 måneder er filteret brugt op. Det skal skiftes af hygiejniske grunde og for at maskinen ikke tilkalker (maskine kan tage skade).
- Sæt ikke filteret i, hvis meldingen for *UNIT CALCIF* lyser. Afkalk først maskinen.
- Tag filteret ud af vandbeholderen, før det afkalkes.
- Filteret skal skylles efter isætningen for at aktivere filteret og for at sikre en korrekt funktion. I denne forbindelse skal følgende punkter overholdes.
- Anvendes maskinen altid med isat filteret, bør det afkalkes en til to gange om året, også selv om meldingen ikke fremkommer.
- Anvendes afkalket vand fra husets aflukningsanlæg, er det ikke nødvendigt at anvende et filter.

**Modeller med „tekst-display“****Filter sættes i**

1. Maskinen skal være tændt.
2. Stil beholderen med mindst 0,5 l volumen ind under dysen **13**.
3. Sæt filteret i som vist på billedet.
4. Tryk på tasten **P** og hold den nede i mindst 3 sek. på displayet **3**.

5. Vælg *FILTER NO/OLD* med ← eller →.

6. Tryk på tasten **P**, visningen blinker.

7. Vælg *FILTER YES/NEW* med ← eller →.

8. Tryk på tasten **P** for at gemme indstillingen.

9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 og indbygningsmodeller:  
Drej funktionsvælgeren **2** hen på /!\.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Tryk på funktionen /!\ **2a**.

10. **Bemærk:** Maskinen skyller automatisk (i ca. 2 min.), vand løber ind i maskinen og kan være en smule farvet; dette vand må ikke drikkes.

11. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 og indbygningsmodeller:  
Fremkommer *TURN ON COFFEE* i displayet, drejes funktionsvælgeren **2** tilbage på ☉.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Maskinen stopper automatisk.

**Filter skiftes**

1. Maskinen skal være tændt.
2. Stil en beholder med en volumen på mindst 0,5 l ind under dysen **13**
3. Drej filteret ud mod **venstre** med iskruningshjælpen.
4. Sæt et nyt filter i.
5. Tryk på tasten **P** og hold den nede i mindst 3 sek. på displayet.
6. Vælg *FILTER YES/NEW* med ← eller →.
7. Tryk på tasten **P**, visningen blinker.
8. Fortsæt fra punkt 8 til 11 under "Filter sættes i"

**Bemærk:** I display-programmet kan vandets hårdhedsgrad desuden vises optisk, men indstillingen er ikke aktiveret.

### Filter tages ud

1. Maskinen skal være tændt.
2. Drej filteret ud mod **venstre** med iskruningshjælpen.
3. Tryk på tasten **P** og hold den nede i mindst 3 sek. på displayet.
4. Vælg **FILTER YES/NEW** med ← eller →.
5. Tryk på tasten **P**, visningen blinker.
6. Vælg **FILTER NO/OLD** med ← eller →.
7. Tryk på tasten **P** for at gemme indstillingen.
8. Tryk på tasten **exit**. Tilbage til fabriksindstillingen.

### Modeller med „symbol-display“

#### Filter sættes i

1. Maskinen skal stå på "Stand by"
2. Stil en beholder med en volumen på mindst 0,5 l ind under dysen **13**.
3. Sæt filteret i som vist på billedet.
4. Tryk på tasten **clean 8** og **calc 9** samtidigt og hold dem nede i mindst 3 sek., til  lyser.
5. Tryk på tasten **calc 9** igen og igen, til  lyser.
6. Tryk på tasten **cafe 5** for at bekræfte.
7. Drej funktionsvælgeren **2** hen på **!/\**.
8. **Bemærk:** Maskinen skyller automatisk (i ca. 2 min.), vand løber ind i maskinen og kan være en smule farvet; dette vand må ikke drikkes.
9. Så snart  lyser, drejes funktionsvælgeren **2** tilbage på .

### Filter skiftes

1.  og  lyser – maskine stilles på "Stand by"
2. Stil en beholder med en volumen på mindst 0,5 l ind under dysen **13**.
3. Drej filteret ud mod venstre med iskruningshjælpen.
4. Sæt et nyt filter i.
5. Tryk på tasten **clean 8** og **calc 9** samtidigt og hold dem nede i mindst 3 sek.
6. Fortsæt fra punkt 6 til 9 under "Filter sættes i".

### Filter tages ud

1. Stil maskinen på "Stand by"
2. Drej filteret ud mod venstre med iskruningshjælpen.
3. Tryk på tasten **clean 8** og **calc 9** samtidigt og hold dem nede i mindst 3 sek.
4. Ved at trykke på tasten **calc 9** vælges den ønskede vandhårdhedsgrad (f.eks. taste  lyser, betyder vandhårdhedsgrad 1).
5. Tryk på tasten **cafe 5** for at bekræfte. Filteret kan bestilles under mat.nr.: 461732

**Viktig**

- Etter 50 liter (indikasjon på displayet *FILTER CHANGE*) eller senest etter 2 måneders bruk, er kapasiteten på filteret oppbrukt. Det må skiftes ut av hygieniske grunner og for at det ikke setter seg for mye kalk i apparatet (apparatet kan ta skade av dette).
- Filteret må ikke settes inn når indikasjonen *UNIT CALCIF* lyser opp. Apparatet må først avkalkes.
- Før avkalking må filteret tas ut av vanntanken.
- For å aktivere filteret og for å kunne garantere en lytefri funksjon, må filteret skylles etter at det er satt inn. Ta hensyn til følgende veiledninger.
- Dersom apparatet alltid blir brukt med påsatt filter, bør det avkalkes en til to ganger i året, også selv om det ikke kommer melding om dette.
- Dersom det brukes vann som allerede er avkalket fra et anlegg, er det ikke nødvendig med filter.

**Apparater med “Tekst-Display”****Innsetting av filter**

1. Apparatet må være slått på.
2. Sett en skål under dysen **13** som kan ta opp minst 0,5 l innhold.
3. Sett inn filteret slik som vist på bildene.
4. Hold taste **P** på displayet trykket i minst **3** sek.
5. Velg **←** eller **→** *FILTER NO/OLD* med.

6. Trykk tasten **P**, indikasjonen blinker.
7. Velg **←** eller **→** med *FILTER YES/NEW*.
8. Trykk tasten **P** for lagring av innstillingen.
9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 og innebyggete apparater :  
Drei funksjonsvelgeren **2** på */!\*.  
S 50, S 75, B 40, B70:  
Trykk funksjonstasten */!\* **2a**.
10. **Henvisning:** Apparatet skyller automatisk (ca. 2 min.) Vannet renner inn i skålen og det er mulig at det er lett farget, dette vannet må ikke drikkes.
11. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 og innebyggete apparater :  
Dersom det på displayet vises *TURN ON COFFEE*, dreies funksjonsvelgeren **2** tilbake til .  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Apparatet stopper automatisk.

**Skifting av filter**

1. Apparatet må være slått på.
2. Sett en skål under dysen **13** som kan ta opp minst 0,5 l innhold.
3. Drei ut filteret med skruhjelpen imot klokken retning.
4. Sett inn et nytt filter.
5. Hold tasten **P** på displayet trykket i minst 3 sek.
6. Velg *FILTER YES/NO* med **←** eller **→**.
7. Trykk tasten **P**, indikasjonen blinker.
8. Gå videre som under ”Innsetting av filteret”, punkt 8 til 11.

**Henvisning:** På displayet kan vannets hardhet fremdeles vises optisk, selv om innstillingen ikke er aktivert.

### Uttaking av filter

1. Apparatet må være slått på.
2. Drei ut filteret med skruhjelpen imot klokkenes retning.
3. Hold tasten **P** på displayet trykkes i minst 3 sek.
4. Velg **FILTER YES/NO** med ← eller →.
5. Trykk tasten **P**, indikasjonen blinker.
6. Velg **FILTER NO/OLD** med ← eller →.
7. Trykk tasten **P** for lagring av innstillingen.
8. Trykk tasten **exit**. Tilbake til tappeberedskap.

## Apparater med "Symbol-Display"

### Innsetting av filter

1. Apparatet må være i "Stand by" drift.
2. Sett en skål under dysen **13** som kan ta opp minst 0,5 l innhold.
3. Sett inn filteret som vist på bildene.
4. Hold tastene **clean 8** og **calc 9** samtidig trykket i minst 3 sek inntil  lyser.
5. Trykk tasten **calc 9** flere ganger inntil  lyser.
6. Trykk tasten **cafe 5** for å bekrefte.
7. Drei funksjonsvelgeren **2** på **/!\.**
8. **Henvisning:** Apparatet skyller automatisk (ca. 2 min.). Vannet renner inn i skålen og det er mulig at det er lett farget, dette vannet må ikke drikkes.
9. Så snart  lyser, skrus funksjonsvelgeren **2** tilbake til .

### Skifting av filter

1.  og  lyser – Apparatet må være i "Stand by" drift.
2. Sett en skål under dysen **13** som kan ta opp minst 0,5 l innhold.
3. Drei ut filteret med skruhjelpen imot klokkenes retning.
4. Sett inn et nytt filter.
5. Hold tastene **clean 8** og **calc 9** trykket samtidig i minst 3 sek.
6. Gå videre som under "Innsetting av filteret", punkt 6 til 9.

### Uttaking av filter

1. Apparatet må være i "Stand by" drift.
2. Drei ut filteret med skruhjelpen imot klokkenes retning.
3. Hold tastene **clean 8** og **calc 9** trykket samtidig i minst 3 sek.
4. Ved å trykke på tasten **calc 9** velges den ønskede hardheten på vannet (f eks. når tasten  lyser, betyr det hardhet 1).
5. Trykk tasten **cafe 5** for bekreftelse.  
Filter kan bestilles under Mat. Nr.: 461732

## Viktigt

- Efter 50 liter (i displayen står det **BYT FILTER**) eller senast efter 2 månader är filtret förbrukat. Byt då filtret av hygieniska skäl och för att apparaten inte ska kalka igen (apparaten kan skadas).
- Sätt inte in filtret om meddelandet **IGENKALKAD** visas i displayen. Avkalka först apparaten.
- Ta bort filtret ur vattentanken före avkalkningen.
- För att aktivera filtret så att det fungerar på rätt sätt måste det spolats sedan det satts på plats. Lägg märke till följande i samband med detta:
- Om helautomaten alltid används ihop med filter bör automaten avkalkas en till två gånger om året även om inget meddelande visas i displayen.
- Om du använder vatten som avhärdat i egen avkalkningsanläggning behövs inget filter.

## Apparater med "Text-Display"

### Sätta in filtret

1. Helautomaten måste vara påslagen.
2. Placera ett kärl som rymmer minst 0,5 liter under munstycket **13**.
3. Sätt in filtret enligt bilderna.
4. Håll tangenten **P** vid displayen **3** intryckt minst 3 sekunder.

5. Tryck på **←** eller **→** för att komma till inställningen **FILTER NEJ/BYT**.
6. Tryck på tangenten **P** tills det börjar blinka i displayen.
7. Ställ in **FILTER JA/INYTT** genom att trycka på **←** eller **→**.
8. Tryck på **P** för att lagra inställningen i helautomatens minne.
9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 och inbyggnadsversioner:  
Vrid vredet **2** till läge **!/\**.  
S 50, S 75, B 40, B70:  
Tryck på knappen **!/\ 2a**.
10. **Obs!** Helautomaten spolar automatiskt (ca 2 min.), vatten rinner ner i kärlet; vattnet kan vara något missfärgat – drick det inte.
11. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 och inbyggnadsversioner:  
Om meddelandet **VRID PÅ KAFFE** visas i displayen, vrid då vredet **2** tillbaka till läge **0/0**.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Apparaten stoppar automatiskt.

### Byta filter

1. Helautomaten måste vara påslagen.
2. Placera ett kärl som rymmer minst 0,5 liter under munstycket **13**.
3. Lossa filtret genom att vrida nyckeln **moturs**.
4. Sätt in ett nytt filter.
5. Håll tangenten **P** vid displayen intryckt minst 3 sekunder.
6. Ställ in **FILTER JA/INYTT** genom att trycka på **←** eller **→**.
7. Tryck på tangenten **P** tills det börjar blinka i displayen.
8. Fortsätt från punkt 8 till 11 under "Sätta in filtret".

**Obs!** I displayprogrammet kan vattnets hårdhetsgrad visas på optisk väg. Inställningen är dock inte aktiverad.

### Ta ut filtret

1. Helautomaten måste vara påslagen.
2. Lossa filtret genom att vrida nyckeln moturs.
3. Håll tangenten **P** vid displayen intryckt minst 3 sekunder.
4. Ställ in **FILTER JÄRNYTT** genom att trycka på ← eller →.
5. Tryck på tangenten **P** tills det börjar blinka i displayen.
6. Ställ in **FILTER NEJBYT** genom att trycka på ← eller →.
7. Tryck på tangenten **P** för att lagra inställningen i helautomatens minne.
8. Tryck på tangenten **exit**. Därmed återgår automaten till standby-läge.

### Apparater med "Symbol-Display"

#### Sätta in filtret

1. Helautomaten måste vara i standby-läge.
2. Placera ett kärl som rymmer minst 0,5 liter under munstycket **13**.
3. Sätt in filtret enligt bilderna.
4. Håll tangenterna **clean 8** och **calc 9** samtidigt intryckta minst 3 sekunder tills  tänds i displayen.
5. Tryck upprepade gånger på tangenten **calc 9** tills  tänds i displayen.
6. Tryck på tangenten **cafe 5**.
7. Vrid funktionsvredet **2** till läge .
8. **Obs!** Helautomaten spolrar automatiskt (ca 2 min.), vatten rinner ner i kärlet; vattnet kan vara något missfärgat – drick det inte.
9. När det står  i displayen ska funktionsvredet **2** vridas tillbaka till läge .

### Byta filtret

1. Det står  och  i displayen – helautomaten måste vara i standby-läge.
2. Placera ett kärl som rymmer minst 0,5 liter under munstycket **13**.
3. Lossa filtret genom att vrida nyckeln moturs.
4. Sätt in ett nytt filter.
5. Håll tangenterna **clean 8** och **calc 9** samtidigt intryckta minst 3 sekunder.
6. Fortsätt från punkt 6 till 9 under "Sätta in filtret".

### Ta ut filtret

1. Helautomaten måste vara i standby-läge.
2. Lossa filtret genom att vrida nyckeln moturs.
3. Håll tangenterna **clean 8** och **calc 9** samtidigt intryckta minst 3 sekunder.
4. Tryck på tangenten **calc 9** för att ställa in önskad hårdhetsgrad för vattnet (ex. om tangenten  tänds betyder det hårdhetsgrad 1).
5. Tryck på tangenten **cafe 5** för att bekräfta inställningen.

Fler filter finns att beställa under Mat.Nr.: 461732

## Tärkeää

- Noin 50 litran jälkeen (näytössä ilmoitus *FILTER CHANGE*) tai viimeistään 2 kuukauden kuluttua suodatin ei toimi enää riittävän tehokkaasti. Vaihda silloin suodatin hygieenisistä syistä ja jottei laitteeseen muodostu kalkkia (laite saattaa vaurioitua).
- Älä kiinnitä suodatinta, jos näyttöön tulee ilmoitus *UNIT CALCIF*. Poista laitteesta ensin kalkki.
- Poista suodatin vesisäiliöstä ennen kalkinpoistoa.
- Kun suodatin on asetettu paikalleen, huuhtelee suodatin, jotta se aktivoituu ja toimii tehokkaasti. Noudata tällöin jäljempänä annettuja ohjeita.
- Kun laitetta käytetään aina suodattimen kanssa, on kalkki poistettava kerran kaksi vuodessa, vaikka näyttöön ei tulekaan ilmoitusta kalkinpoistosta.
- Jos keittovesi otetaan kotikäyttöön tarkoitettusta vedenpuhdistimesta, suodatinta ei tarvita.

## Laitteet, joissa on »teksti-näyttöruutu«

### Suodattimen kiinnitys

1. Laitteen tulee olla kytkettynä päälle.
2. Aseta suuttimen **13** alapuolelle tilavuudeltaan vähintään 0,5 litran astia.
3. Aseta suodatin paikalleen kuvan mukaisesti.
4. Paina näyttöruudun **3** näppäintä **P** vähintään 3 sekunnin ajan.

5. Valitse näppäimellä ← tai → *FILTER NO/OLO*.
6. Paina näppäintä **P**, näyttö alkaa vilkkua.
7. Valitse näppäimellä ← tai → *FILTER YES/NEW*.
8. Tallenna asetus painamalla näppäintä **P**.
9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 ja kalusteisiin sijoitettavat laitteet:  
Käännä toimintovalitsin **2** asentoon *!/\*.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Paina toimintovalitsinta *!/\* **2a**.
10. **Ohje:** Laitteen huuhtelu käynnistyy automaattisesti (noin 2 min) ja vesi valuu astiaan. Veden väri saattaa vähän muuttua, varo juomasta ulosvalunutta vettä.
11. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 ja kalusteisiin sijoitettavat laitteet:  
Kun näyttöön tulee teksti *TURN ON COFFEE*,  
käännä toimintovalitsin **2** takaisin asentoon .  
S 50, S 75, B 40, B70:  
Laite pysähtyy automaattisesti.

### Suodattimen vaihto

1. Laitteen tulee olla kytkettynä päälle.
2. Aseta suuttimen **13** alapuolelle tilavuudeltaan vähintään 0,5 litran astia.
3. Irrota suodatin kiertämällä kiinnitysavainta vastapäivään.
4. Aseta uusi suodatin paikalleen.
5. Paina näyttöruudun näppäintä **P** vähintään 3 sekunnin ajan.
6. Valitse näppäimellä ← tai → *FILTER YES/NEW*.
7. Paina näppäintä **P**, näyttö alkaa vilkkua.
8. Jatka kohdan ”Suodattimen kiinnitys” ohjeiden 8 – 11 mukaan

Ohje: Näytössä voi olla edelleen näkyvissä vedenkovuus, asetus ei kuitenkaan ole aktivoituna.

## Suodattimen poisto

1. Laitteen tulee olla kytkettynä päälle.
2. Irrota suodatin kiinnitysavaimen avulla kääntämällä vastapäivään.
3. Paina näyttöruudun näppäintä **P** vähintään 3 sekunnin ajan.
4. Valitse näppäimellä ← tai → **FILTER YES/NEW**.
5. Paina näppäintä **P**, näyttö alkaa vilkkua.
6. Valitse näppäimellä ← tai → **FILTER NO/OLD**.
7. Tallenna asetukset painamalla näppäintä **P**.
8. Palaa käyttövalmiustilaan painamalla näppäintä **exit**.

## Laitteet, joissa on »symboli-näyttöruutu«

### Suodattimen kiinnitys

1. Laitteen tulee olla ”Stand-by” käyttövalmiustilassa.
2. Aseta suuttimen **13** alapuolelle tilavuudeltaan vähintään 0,5 litran astia.
3. Aseta suodatin paikalleen kuvan mukaisesti.
4. Paina samanaikaisesti painikkeita **clean 8** ja **calc 9** vähintään 3 sekunnin ajan, kunnes symboli  syttyy.
5. Paina painiketta **calc 9** niin monta kertaa, kunnes symboli  syttyy.
6. Vahvasta painamalla valitsinta **cafe 5**.
7. Käännä toimintovalitsin **2** asentoon .
8. **Ohje:** Laitteen huuhtelu käynnistyy automaattisesti (noin 2 min) ja vesi valuu astiaan. Veden väri saattaa vähän muuttua, varo juomasta ulosvalunutta vettä.
9. Heti kun symboli  syttyy, käännä toimintovalitsin **2** takaisin asentoon .

### Suodattimen vaihto

1.  ja  syttyvät – kytke laite ”Stand by” –tilaan.
2. Aseta suuttimen **13** alapuolelle tilavuudeltaan vähintään 0,5 litran astia.
3. Irrota suodatin kiinnitysavaimen avulla kääntämällä vastapäivään.
4. Aseta uusi suodatin paikalleen.
5. Paina samanaikaisesti painikkeita **clean 8** ja **calc 9** vähintään 3 sekunnin ajan.
6. Jatka kohdan ”Suodattimen kiinnitys” ohjeiden 6 – 9 mukaan.

### Suodattimen poisto

1. Kytke laite ”Stand by” –tilaan.
2. Irrota suodatin kiinnitysavaimen avulla kääntämällä vastapäivään.
3. Paina samanaikaisesti painikkeita **clean 8** ja **calc 9** vähintään 3 sekunnin ajan.
4. Valitse haluamasi vedenkovuus painamalla painiketta **calc 9** (esim. painikkeen  valo palaa = veden kovuus 1).
5. Vahvasta painamalla valitsinta **cafe 5**. Voit tilata vedensuodattimia tilausnumerolla 461732

## Importante

- La eficacia del filtro se ha agotado tras purificar 50 litros de agua (en la pantalla aparece la indicación **FILTRO CAMBIAR**) o al cabo de aprox. dos meses. Por razones de higiene, así como para evitar la calcificación de la máquina (puede ocasionar daños a en el aparato), hay que proceder a la sustitución del filtro.
- No montar el filtro en el aparato en caso de aparecer en pantalla la indicación **APARATO CON CAL**. En este caso hay que descalcificar primero el aparato.
- Retirar el filtro del depósito de agua antes de proceder a la descalcificación del aparato.
- Para activar el filtro y asegurar su funcionamiento impecable, hay que enjuagar el filtro tras montarlo en el aparato. Observar a este respecto las indicaciones e instrucciones que se facilitan más abajo.
- Si se usa el aparato con el filtro instalado, deberá descalcificarse el aparato una o dos veces al año, también en caso de no producirse la correspondiente indicación en la pantalla de visualización.
- En caso de usar el aparato con agua descalcificada procedente de una instalación doméstica de descalcificación del agua, no se requiere el filtro.

## Aparatos con pantalla de visualización de textos

### Montar el filtro

1. El aparato tiene que estar conectado.
2. Colocar un recipiente con una capacidad mínima de 0,5 litros debajo de la boquilla **13**.
3. Montar el filtro tal como se muestra en las ilustraciones.
4. Pulsar la tecla **P** en la pantalla de visualización **3** como mínimo durante tres segundos.
5. Seleccionar con las teclas de flechas ← o → **FILTRO NO/VIJEO**.

6. Pulsar la tecla **P**. La indicación destella.
7. Seleccionar con las teclas de flechas ← o → **FILTRO SIN/UEVO**.
8. Pulsar la tecla **P** para memorizar el ajuste realizado.
9. Modelos S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 y aparatos integrables:  
Colocar el mando selector de funciones **2** en la posición **!/\**.  
Modelos S 50, S 75, B 40, B 70:  
Pulsar la tecla selectora de funciones **!/\**.
- 2a.
10. **Advertencia:** El aparato ejecuta automáticamente un ciclo de enjuague (aprox. 2 minutos). El agua que es recogida en el recipiente puede presentar una ligera coloración, no debiendo ingerirse.
11. Modelos S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 y aparatos integrables:  
En caso de aparecer en pantalla la indicación **ABRIR CAFE**, colocar el mando selector de funciones **2** a la posición **☉**.  
Modelos S 50, S 75, B 40, B 70:  
El aparato para automáticamente.

### Cambiar el filtro

1. El aparato tiene que estar conectado.
2. Colocar un recipiente con una capacidad mínima de 0,5 litros debajo de la boquilla **13**.
3. Desenroscar el filtro con ayuda del útil auxiliar para enroscar y desenroscar, girándolo a la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj).
4. Montar el filtro nuevo.
5. Pulsar la tecla **P** en la pantalla de visualización como mínimo durante tres segundos.
6. Seleccionar con las teclas de flechas ← o → **FILTRO SIN/UEVO**.
7. Pulsar la tecla **P**. La indicación destella.

- Proseguir según se describe en el apartado «Montar el filtro», puntos 8 a 11.

**Advertencia:** En la pantalla de visualización se puede continuar mostrando ópticamente la dureza del agua, el ajuste, sin embargo, no está activado.

### Extraer el filtro

- El aparato tiene que estar conectado.
- Desenroscar el filtro con ayuda del útil auxiliar para enroscar y desenroscar, girándolo a la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj).
- Pulsar la tecla **P** en la pantalla de visualización como mínimo durante tres segundos.
- Seleccionar con las teclas de flechas  $\leftarrow$  o  $\rightarrow$  **FILTRO SINUEVO**.
- Pulsar la tecla **P**. La indicación destella.
- Seleccionar con las teclas de flechas  $\leftarrow$  o  $\rightarrow$  **FILTRO NO/VIJEO**.
- Pulsar la tecla **P** para memorizar el ajuste realizado.
- Pulsar la tecla **exit**. El aparato vuelva a estar en disposición de atender los deseos de toma de café.

## Aparatos con pantalla de visualización de símbolos

### Montar el filtro

- El aparato tiene que estar en la modalidad «Standby» (Preparada).
- Colocar un recipiente con una capacidad mínima de 0,5 litros debajo de la boquilla **13**.
- Montar el filtro tal como se muestra en las ilustraciones.
- Pulsar simultáneamente las teclas **clean 8** y **calc 9** como mínimo durante tres segundos, hasta que se ilumine la .
- Pulsar la tecla **calc 9** hasta que se ilumine la .
- Pulsar la tecla **cafe 5** para confirmar la operación.

- Girar el mando selector de funciones **2** a la posición  $\text{!}\backslash$ .

**8. Advertencia:** El aparato ejecuta automáticamente un ciclo de enjuague (aprox. 2 minutos). El agua que es recogida en el recipiente puede presentar una ligera coloración, no debiendo ingerirse.

- Girar el mando selector de funciones **2** a la posición  tan pronto como se ilumine .

### Cambiar el filtro

-  y  se iluminan – Conectar el aparato modalidad «Standby» (Preparada).
- Colocar un recipiente con una capacidad mínima de 0,5 litros debajo de la boquilla **13**.
- Desenroscar el filtro con ayuda del útil auxiliar para enroscar y desenroscar, girándolo a la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj).
- Montar el filtro nuevo.
- Pulsar simultáneamente las teclas **clean 8** y **calc 9** como mínimo durante tres segundos.
- Continuar tal como se explica en el apartado «Montar el filtro», puntos 6 a 9.

### Extraer el filtro

- El aparato tiene que estar en la modalidad «Standby» (Preparada).
- Desenroscar el filtro con ayuda del útil auxiliar para enroscar y desenroscar, girándolo a la izquierda (sentido de marcha contrario al de las agujas del reloj).
- Pulsar simultáneamente las teclas **clean 8** y **calc 9** como mínimo durante tres segundos.
- Seleccionar la dureza del agua deseada pulsando a tal efecto la tecla **calc 9** (la iluminación de la tecla  significa, por ejemplo, dureza del agua 1).
- Pulsar la tecla **cafe 5** para confirmar la operación.

Los pedidos posteriores del filtro se realizarán bajo el número de material 461732.

## Importante

- Após 50 litros (indicação no display *FILTER CHANGE*) ou, o mais tardar, após 2 meses, a acção do filtro está esgotada.  
Ele deve ser substituído, por razões higiénicas e para que não haja formação de calcário no aparelho (o aparelho pode sofrer danos).
- Não colocar o filtro, se estiver iluminada a mensagem *UNIT CALCIF*. Primeiro, descalcificar o aparelho.
- Antes da descalcificação, retirar o filtro do depósito da água.
- Para activar o filtro e assegurar um funcionamento correcto, o filtro deve ser lavado, depois de colocado. Para isso, respeitar as instruções seguintes.
- Se o aparelho funcionar sempre com o filtro colocado, deverá ser descalcificado uma a duas vezes no ano, mesmo que a respectiva para esse efeito não apareça.
- Se for utilizada água descalcificada proveniente de um sistema doméstico de descalcificação, não é necessária a utilização de um filtro.

## Aparelhos com «Display de texto»

### Colocação do filtro

1. O aparelho deve estar ligado.
2. Colocar um recipiente com pelo menos 0,5 l de capacidade por baixo do bico **13**.
3. Colocar o filtro, seguindo as instruções da figura.
4. Manter premida a tecla **P** no display **3** pelo menos durante 3 seg.
5. Com  $\leftarrow$  ou  $\rightarrow$ , seleccionar *FILTER NO/OLD*.
6. Premir a tecla **P**. A indicação fica a piscar.

7. Com  $\leftarrow$  ou  $\rightarrow$ , seleccionar *FILTER YES/NEW*.
8. Premir **P**, para memorizar a regulação.
9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 e aparelhos de embutir:  
Rodar o selector de funções **2** para  $\uparrow/\backslash$ .  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Premir a tecla de funções  $\uparrow/\backslash$  **2a**.
10. **Indicação:** O aparelho faz a limpeza automaticamente (durante cerca de 2 min.), a água escorre para o recipiente e pode apresentar uma ligeira coloração, não deve ser bebida.
11. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 e aparelhos de embutir:  
Aparece no display *TURN ON OFFEE*, retroceder com o selector de funções **2** para  $\circ$ .  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
O aparelho pára automaticamente.

### Substituição do filtro

1. O aparelho deve estar ligado.
2. Colocar um recipiente com pelo menos 0,5 l de capacidade por baixo do bico **13**.
3. Com a ajuda de uma chave de parafusos, desparafusar o filtro em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
4. Colocar o filtro novo.
5. Manter premida a tecla **P** no display, pelo menos durante 3 seg.
6. Com  $\leftarrow$  ou  $\rightarrow$ , seleccionar *FILTER YES/NEW*.
7. Premir a tecla **P**, a indicação fica a piscar.
8. Tal como em "Colocação do filtro", prosseguir desde o ponto 8 até ao ponto 11.

**Indicação:** No programa do display pode continuar a ser indicado, opticamente, o grau de dureza da água, mas a regulação não está activada.

## Retirar o filtro

1. O aparelho deve estar ligado.
2. Com a ajuda de uma chave de parafusos, desaparafusar o filtro em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Manter premida a tecla **P** no display, pelo menos durante 3 seg.
4. Com ← ou →, seleccionar **FILTER YES/NEW**
5. Premir a tecla **P**, a indicação fica a piscar.
6. Com ← ou →, seleccionar **FILTER NO/OLD**.
7. Premir **P**, para memorizar a regulação.
8. Premir a tecla **exit**. Retorno à disponibilidade para a tiragem.

## Aparelhos com «Display de símbolos»

### Colocação do filtro

1. O aparelho deve estar no modo de "stand-by".
2. Colocar um recipiente com pelo menos 0,5 l de capacidade por baixo do bico **13**.
3. Colocar o filtro, seguindo as instruções da figura.
4. Manter premidas, simultaneamente, as teclas **clean 8** e **calc 9**, pelo menos durante 3 seg. até que fique iluminado o símbolo .
5. Premir a tecla **calc 9** tantas vezes até que fique iluminado o símbolo .
6. Premir a tecla **cafe 5**, para confirmação.
7. Rodar o selector de funções **2** para **:/\**.
8. **Indicação:** O aparelho faz a limpeza automaticamente (durante cerca de 2 min.), a água escorre para o recipiente e pode apresentar uma ligeira coloração, não deve ser bebida.
9. Logo que o símbolo  fique iluminado, fazer retroceder o selector de funções **2** para .

## Substituição do filtro

1. Símbolos  e  luminados – comutar o aparelho para "stand by".
2. Colocar um recipiente com pelo menos 0,5 l de capacidade por baixo do bico **13**.
3. Com a ajuda de uma chave de parafusos, desaparafusar o filtro em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
4. Colocar o novo filtro.
5. Manter premidas, simultaneamente, as teclas **clean 8** e **calc 9**, pelo menos durante 3 seg.
6. Tal como descrito em "Colocação do filtro", prosseguir com os pontos 6 a 9.

### Retirar o filtro

1. Comutar o aparelho para "stand by"
2. Com a ajuda de uma chave de parafusos, desaparafusar o filtro em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Manter premidas, simultaneamente, as teclas **clean 8** e **calc 9**, pelo menos durante 3 seg.
4. Premindo a tecla **calc 9**, seleccionar o grau de dureza pretendido para a água (por ex.: Tecla  iluminada, isso significa água com grau de dureza 1).
5. Premir a tecla **cafe 5**, para confirmação. Encomendar o filtro através da ref.<sup>a</sup> 461732.

## Σημαντικό

- Μετά από 50 λίτρα (ένδειξη στην οθόνη **FILTER CHANGE**) ή το αργότερο μετά από 2 μήνες η δράση του φίλτρου έχει εξαντληθεί. Για λόγους υγιεινής και για να μην πιάσει άλατα η συσκευή (η συσκευή μπορεί να πάθει ζημιά) αυτό πρέπει να αλλάχτεί.
- Μην τοποθετήσετε το φίλτρο όταν είναι αναμμένη η ένδειξη **UNIT CALCIF**. Απασβεστώστε πρώτα τη συσκευή.
- Πριν την απασβέστωση αφαιρέστε το φίλτρο από το δοχείο νερού.
- Για να ενεργοποιηθεί το φίλτρο και για να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία πρέπει το φίλτρο να ξεπλυθεί μετά την τοποθέτηση. Για τον σκοπό αυτό προσέξτε τα ακόλουθα σημεία των οδηγιών.
- Αν η συσκευή λειτουργεί πάντοτε με τοποθετημένο φίλτρο, θα πρέπει να απασβεστώνεται μία έως δύο φορές, επίσης και όταν δεν εμφανίζεται το σχετικό μήνυμα.
- Σε περίπτωση που χρησιμοποιείται αφαλατωμένο νερό από οικιακή εγκατάσταση αφαλάτωσης νερού, τότε δεν είναι απαραίτητο φίλτρο.

## Συσκευές με "Οθόνη κειμένου"

### Τοποθέτηση φίλτρου

1. Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία.
2. Τοποθετήστε κάτω από το μπεκ **13** δοχείο με χωρητικότητα τουλάχιστον 0,5 λίτρα.
3. Τοποθετήστε το φίλτρο σύμφωνα με τις οδηγίες της εικόνας.
4. Κρατήστε το πλήκτρο **P** στην οθόνη **3** τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα πατημένο.

5. Με ← ή → επιλέξτε **FILTER NO/DLD**.

6. Πατήστε το πλήκτρο **P**, η ένδειξη αναβοσβήνει.

7. Με ← ή → επιλέξτε **FILTER YES/NEW**.

8. Πατήστε το πλήκτρο **P**, για την αποθήκευση της ρύθμισης.

9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 και εντοιχιζόμενες συσκευές:

Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **2** στο **!\**.

S 50, S 75, B 40, B 70:

Πατήστε το πλήκτρο λειτουργίας **!\** **2a**.

**10.Υπόδειξη:** Η συσκευή διοχετεύει αυτόματα νερό μέσα στο δοχείο και το νερό μπορεί να έχει μία ελαφρά χρώση, μην το πίνετε.

**11.** S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 και εντοιχιζόμενες συσκευές:

Αν εμφανιστεί στην οθόνη **TURN ON OFFEE**, γυρίστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **2** πίσω στο **0**.

S 50, S 75, B 40, B 70:

Η συσκευή σταματά αυτόματα.

### Αλλαγή φίλτρου

1. Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία.
2. Τοποθετήστε κάτω από το μπεκ **13** δοχείο με χωρητικότητα τουλάχιστον 0,5 λίτρα.
3. Ξεβιδώστε το φίλτρο με το βοήθημα βιδώματος **αντίθετα** προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
4. Τοποθετήστε καινούργιο φίλτρο.
5. Κρατήστε το πλήκτρο **P** στην οθόνη τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα πατημένο.

6. Με ή επιλέξτε **FILTER YES/NEW**.
7. Πατήστε το πλήκτρο **P**, η ένδειξη αναβοσβήνει.
8. Συνεχίστε όπως στην "Τοποθέτηση φίλτρου", σημείο 8 έως 11.

**Υπόδειξη:** Στο πρόγραμμα οθόνης μπορεί να εξακολουθεί να δείχνεται οπτικά η σκληρότητα νερού, η ρύθμιση όμως δεν είναι ενεργοποιημένη.

### Αφαίρεση φίλτρου

1. Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία.
2. Ξεβιδώστε το φίλτρο με το βοήθημα βιδώματος **αντίθετα** προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
3. Κρατήστε το πλήκτρο **P** στην οθόνη τουλάχιστον επί 3 δευτερόλεπτα πατημένο.
4. Με ή επιλέξτε **FILTER YES/NEW**.
5. Πατήστε το πλήκτρο **P**, η ένδειξη αναβοσβήνει.
6. Με ή επιλέξτε **FILTER NO/OLD**.
7. Πατήστε το πλήκτρο **P**, για την αποθήκευση της ρύθμισης.
8. Πατήστε το πλήκτρο **exit**. Πίσω στην ετοιμότητα λήψης καφέ.

## Συσκευές με "Οθόνη συμβόλων"

### Τοποθέτηση φίλτρου

1. Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται στη λειτουργία "Stand-by".
2. Τοποθετήστε κάτω από το μπεκ **13** δοχείο με χωρητικότητα τουλάχιστον 0,5 λίτρα.
3. Τοποθετήστε το φίλτρο σύμφωνα με τις οδηγίες της εικόνας.
4. Πατήστε τα πλήκτρα **clean 8** και **calc 9** ταυτόχρονα επί τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα μέχρι να ανάψει το .

5. Πατήστε το πλήκτρο **calc 9** τόσες φορές μέχρι να ανάψει το .
6. Πατήστε το πλήκτρο **cafe 5** για επιβεβαίωση.
7. Γυρίστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **2** στο .
8. **Υπόδειξη:** Η συσκευή διοχετεύει αυτόματα νερό μέσα στο δοχείο (περ. 2 λεπτά) και το νερό μπορεί να έχει μία ελαφρά χρώση, μην το πίνετε.
9. Μόλις ανάψει το , γυρίστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **2** πίσω στο .

### Αλλαγή φίλτρου

1. Το και ανάβουν, φέρτε τη συσκευή στη λειτουργία "Stand by".
2. Τοποθετήστε κάτω από το μπεκ **13** δοχείο με χωρητικότητα τουλάχιστον 0,5 λίτρα.
3. Ξεβιδώστε το φίλτρο με το βοήθημα βιδώματος αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
4. Τοποθετήστε καινούργιο φίλτρο.
5. Κρατήστε τα πλήκτρα **clean 8** και **calc 9** ταυτόχρονα επί τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πατημένα.
6. Συνεχίστε όπως στην "Τοποθέτηση φίλτρου", σημείο 6 έως 9.

### Αφαίρεση φίλτρου

1. Φέρτε τη συσκευή στη λειτουργία "Stand by".
2. Ξεβιδώστε το φίλτρο με το βοήθημα βιδώματος αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
3. Κρατήστε τα πλήκτρα **clean 8** και **calc 9** ταυτόχρονα επί τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πατημένα.
4. Πατώντας το πλήκτρο **calc 9**, επιλέξτε την επιθυμητή σκληρότητα νερού (π.χ. αν ανάψει το πλήκτρο , σημαίνει σκληρότητα νερού 1).
5. Πατήστε το πλήκτρο **cafe 5** για επιβεβαίωση.

Κατόπιν παραγγελία του φίλτρου υπό τον κωδικό προϊόντος: 461732.

## Önemli

- 50 filtre sonra (ekrandaki gösterge [FILTER CHANGE] FİLTRE DEĞİŞTİR) veya en geç 2 ay sonra filtrenin etkisi kaybolmaktadır. Hijyenik nedenlerden dolayı ve cihazın kireç bağlamaması için (cihaz hasar görebilir) değiştirilmesi gerekmektedir.
- [UNIT RALCIF] CİHAZ KİREÇLİ mesajı görüldüğünde filtreyi takmayınız. Önce cihazı kireçten arındırınız.
- Kireç arındırma işleminden önce su tankındaki filtreyi çıkartınız.
- Filtreyi etkin hale getirmek ve kusursuz fonksiyonun sağlanması için filtrenin takıldıktan sonra durulanması gerekmektedir. Bunun için aşağıda gösterilen talimatlara dikkat ediniz.
- Cihaz sürekli olarak takılmış filtre ile çalıştırıldığında, bunun için bir mesaj görülmeyince dahi, yılda bir iki defa kireçten arındırılmalıdır.
- Bir ev kireç arındırma tesisinden alınan yumuşatılmış su kullanıldığında, filtre gerekli değildir.

## "Metin ekranlı" cihazlar

### Filtrenin takılması

1. Cihaz çalışır durumda olmalıdır.
2. Memenin 13 altına en az 0,5 lt kapasiteli bir kap koyunuz.
3. Filtreyi resimli talimata göre değiştiriniz.
4. Ekrandaki 3 P tuşunu en az 3 san. basılı tutunuz.
5. ← veya → tuşları ile [FILTER NO/DL] FİLTRE HAYIR/ESKİ fonksiyonunu seçiniz.
6. P tuşuna basınız, gösterge yanıp sönecektir.
7. ← veya → tuşları ile [FILTER YES/NEW] FİLTRE EVET/YENİ fonksiyonunu seçiniz.

8. Ayarları kaydetmek için P tuşuna basınız.
9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 ve ankastre cihazlar:  
Fonksiyon seçme düğmesini 2 /\ konumuna getiriniz.  
S 50, S 75, B 40, B70:  
Fonksiyon tuşuna /\ 2a basınız.
10. **Not:** Cihaz otomatik olarak temizlenir (yakl. 2 dak.), kabın içine su akar ve hafif renkli olabilir, bunu içmeyiniz.
11. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 ve ankastre cihazlar:  
Ekranda [TURN ON COFFEE] KAHVEYE ÇEVİR mesajı belirdiğinde fonksiyon seçme şalterini 2 ☺ konumuna geri çeviriniz.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
Cihaz otomatik olarak durmaktadır.

### Filtrenin değiştirilmesi

1. Cihaz çalışır durumda olmalıdır.
  2. Memenin 13 altına en az 0,5 lt kapasiteli bir kap koyunuz.
  3. Filtre vidalama yardımı aletiyle saat ibresinin tersine doğru sökünüz.
  4. Yeni filtreyi takınız.
  5. Ekrandaki P tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
  6. ← veya → tuşları ile [FILTER YES/NEW] FİLTRE EVET/YENİ fonksiyonunu seçiniz.
  7. P tuşuna basınız, gösterge yanıp sönecektir.
  8. "Filtrenin takılması" bölümünün 8-11 şıklarındaki gibi devam ediniz.
- Not:** Ekran programında su sertliği görsel olarak gösterilmeye devam edilebilir, ancak ayarı aktif değildir.

## Filtrenin çıkartılması

1. Cihaz çalışır durumda olmalıdır.
2. Filtre vidalama yardımcı aletiyle saat ibresinin tersine doğru sökünüz.
3. Ekrandaki **P** tuşunu en az 3 saniye basılı tutunuz.
4. ← veya → tuşları ile [ F I L T E R Y E S / N E W ] FİLTRE EVET/YENİ fonksiyonunu seçiniz.
5. **P** tuşuna basınız, gösterge yanıp sönecektir.
6. ← veya → tuşları ile [ F I L T E R N O / O L D ] FİLTRE HAYIR/ESKİ fonksiyonunu seçiniz.
7. Ayarları kaydetmek için **P** tuşuna basınız.
8. **exit** tuşuna basınız. Kahve almaya hazır moduna geri dönülür.

## "Sembol ekranlı" cihazlar

### Filtrenin takılması

1. Cihaz "Stand-by" modunda olmalıdır..
2. Memenin **13** altına en az 0,5 lt kapasiteli bir kap koyunuz.
3. Filtreyi resimli talimata göre değiştiriniz.
4. **clean 8** ve **calc 9** tuşlarını aynı anda en az 3 san.  yanana kadar basılı tutunuz.
5. **clac 9** tuşuna  yanana kadar basınız.
6. Onaylamak için **cafe 5** tuşuna basınız.
7. Fonksiyon seçme düğmesini  konumuna getiriniz.
8. **Not:** Cihaz otomatik olarak temizlenir (yakl. 2 dak.), kabin içine su akar ve hafif renkli olabilir, bunu içmeyiniz.
9.  yanar yanmaz, fonksiyon seçme tuşunu **2**  moduna geri çeviriniz.

### Filtrenin değiştirilmesi

1.  ve  yanmakta - Cihazı "Stand-by" moduna getiriniz.
2. Memenin **13** altına en az 0,5 lt kapasiteli bir kap koyunuz.
3. Filtre vidalama yardımcı aletiyle saat ibresinin tersine doğru sökünüz.
4. Yeni filtreyi takınız.
5. **clean 8** ve **calc 9** tuşlarını aynı anda en az 3 san. basılı tutunuz.
6. "Filtrenin takılması" bölümünün 6–9 şıklarındaki gibi devam ediniz.

### Filtrenin çıkartılması

1. Cihaz "Stand-by" modunda olmalıdır.
2. Filtre vidalama yardımcı aletiyle saat ibresinin tersine doğru sökünüz.
3. **clean 8** ve **calc 9** tuşlarını aynı anda en az 3 san. basılı tutunuz.
4. **calc 9** tuşuna basarak istediğiniz su sertliğini seçiniz (örn.  tuşu yandıığında, bu su sertliği 1 anlamına gelmektedir).
5. Onaylamak için **cafe 5** tuşuna basınız. Filtrenin tekrar siparişi için Sip. no.: 461732

## Ważne

- Po przygotowaniu 50 litrów napojów (meldunek na wyświetlaczu **FILTER CHANGE**) lub najpóźniej po 2 miesiącach wyczerpuje się skuteczność działania filtra. Filtr należy wymienić ze względów higienicznych i aby zapobiec powstawaniu kamienia (w przeciwnym przypadku urządzenie może ulec uszkodzeniu).
- Nie wkładać filtra, jeżeli pojawi się meldunek **UNIT CALCIF**. Najpierw usunąć kamień.
- Przed usuwaniem kamienia wyjąć filtr ze zbiornika wody.
- Aby uaktywnić filtr i zapewnić jego niezawodne działanie należy przepłukać filtr po założeniu. W tym celu przestrzegać następujących wskazówek.
- Jeżeli urządzenie jest zawsze eksploatowane z filtrem, należy usuwać kamień jeden do dwóch razy w roku nawet wtedy, gdy nie pojawia się odpowiedni meldunek.
- W przypadku stosowania wody z domowej instalacji zmiękczenia wody filtr nie jest konieczny.

## Urządzenia z „wyświetlaczem tekstowym“

### Zakładanie filtra

1. Urządzenie musi być włączone.
2. Pod dyszą **13** postawić naczynie o pojemności co najmniej 0,5 litra.
3. Włożyć filtr zgodnie ze wskazówkami podanymi na rysunku.
4. Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu **3** i przytrzymać naciśnięty co najmniej 3 sekundy.
5. Za pomocą **←** lub **→** wybrać **FILTER NO/OLD**.
6. Nacisnąć przycisk **P**, wskaźnik miga.
7. Za pomocą **←** lub **→** wybrać **FILTER YES/NEW**.

8. Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci.
9. W modelach S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 i do zabudowania:  
Programator **2** przekręcić na **!/\**.  
W modelach S 50, S 75, B 40, B 70:  
Nacisnąć przycisk funkcji **!/\ 2a**.
10. **Wskazówka:** Urządzenie płucze automatycznie (ok. 2 minuty). Woda spływa do podstawionego naczynia i może być lekko zabarwiona, nie pić.
11. W modelach S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 i do zabudowania:  
Na wyświetlaczu pojawia się meldunek **TURN ON COFFEE**. Programator **2** przekręcić z powrotem na **0/D**.  
W modelach S 50, S 75, B 40, B 70:  
Urządzenie zatrzymuje się automatycznie.

### Wymiana filtra

1. Urządzenie musi być włączone.
2. Pod dyszą **13** postawić naczynie o pojemności co najmniej 0,5 litra.
3. Filtr wykręcić za pomocą odpowiedniego narzędzia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Założyć nowy filtr.
5. Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu i przytrzymać naciśnięty co najmniej 3 sekundy.
6. Za pomocą **←** lub **→** wybrać **FILTER YES/NEW**.
7. Nacisnąć przycisk **P**, wskaźnik miga.
8. Dalej postępować w sposób opisany w rozdziale "Zakładanie filtra", punkt 8 do 11.

**Wskazówka:** W programie wyświetlacza może być optycznie wskazywana twardość wody, ale to nastawienie nie jest aktywne.

## Wymowanie filtra

1. Urządzenie musi być włączone.
2. Filtr wykręcić za pomocą odpowiedniego narzędzia w kierunku **przeciwnym** do ruchu wskazówek zegara.
3. Nacisnąć przycisk **P** na wyświetlaczu i przytrzymać naciśnięty co najmniej 3 sekundy.
4. Za pomocą  $\leftarrow$  lub  $\rightarrow$  wybrać **FILTER YES/NEW**.
5. Nacisnąć przycisk **P**, wskaźnik miga.
6. Za pomocą  $\leftarrow$  lub  $\rightarrow$  wybrać **FILTER NO/OLD**.
7. Nacisnąć przycisk **P** w celu zapisania nastawienia w pamięci.
8. Nacisnąć przycisk **exit**. Powrót do stanu gotowości.

## Urządzenia z „wyświetlaczem z symbolami“

### Zakładanie filtra

1. Urządzenie musi być włączone w trybie "stand-by".
2. Pod dyszą **13** postawić naczynie o pojemności co najmniej 0,5 litra.
3. Włożyć filtr zgodnie ze wskazówkami podanymi na rysunku
4. Nacisnąć równocześnie przyciski **clean 8** i **calc 9**, i przytrzymać wciśnięte co najmniej 3 sekundy, aż zaświeci się .
5. Nacisnąć przycisk **calc 9** tyle razy, aż zaświeci się .
6. Nacisnąć przycisk **cafe 5** w celu potwierdzenia.
7. Programator **2** przekręcić na  $\uparrow/\downarrow$ .
8. **Wskazówka:** Urządzenie płucze automatycznie (ok. 2 minuty). Woda sphywa do podstawionego naczynia i może być lekko zabarwiona, nie pić.
9. Jeżeli zaświeci się , programator **2** przekręcić z powrotem na .

## Wymiana filtra

1. Świeci się  i  urządzenie przełączyć na tryb "stand-by".
2. Pod dyszą **13** postawić naczynie o pojemności co najmniej 0,5 litra.
3. Filtr wykręcić za pomocą odpowiedniego narzędzia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Założyć nowy filtr.
5. Nacisnąć równocześnie przyciski **clean 8** i **calc 9**, i przytrzymać wciśnięte co najmniej 3 sekundy.
6. Dalej postępować w sposób opisany w rozdziale "Zakładanie filtra", punkt 6 do 9.

### Wymowanie filtra

1. Urządzenie przełączyć na tryb "stand-by".
2. Filtr wykręcić za pomocą odpowiedniego narzędzia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Nacisnąć równocześnie przyciski **clean 8** i **calc 9**, i przytrzymać wciśnięte co najmniej 3 sekundy.
4. Naciskając przycisk **calc 9** nastawić odpowiednią twardość wody (np. przycisk  $\downarrow$  świeci się – oznacza stopień twardości 1).
5. Nacisnąć przycisk **cafe 5** w celu potwierdzenia.  
Nowy filtr można zamówić podając numer katalogowy 461732.

**Fontos**

- 50 liter (a kijelzőn megjelenik a **FILTER CHANGE** üzenet) vagy legkésőbb 2 havi használat után a szűrő már nem használható. Higiéniai okokból, ill. azért, hogy a készülék ne legyen vízköves (ami károsítaná a készüléket), ki kell cserélni a szűrőt.
- Ne tegye be a szűrőt, ha a **UNIT FAILURE** üzenet felvillan. Először vízkömentesítse a gépet.
- A vízkömentesítés előtt vegye ki a szűrőt a víztartályból.
- A szűrő aktiválásához és kifogástalan működéséhez a behelyezés után át kell öblíteni azt. Ehhez vegye figyelembe a következő pontokat.
- Ha a készüléket mindig behelyezett szűrővel üzemeltetik, évente egy-két alkalommal vízkömentesíteni kell, még akkor is, ha az erre vonatkozó üzenet nem jelenik meg a kijelzőn.
- Háztartási vízkömentesítőtől származó lágyított víz esetében a szűrő használata már nem szükséges.

**Készülékek****„szöveges kijelzővel”****A szűrő behelyezése**

1. A készüléket be kell kapcsolni.
2. Tegyen egy min. fél liter űrtartalmú edényt a fúvóka **13** alá.
3. A képnak megfelelően helyezze be a szűrőt.
4. A kijelzőn **3** lévő **P** gombot min. 3 másodpercig tartsa lenyomva.

5. A **←** vagy **→** gombokkal válassza ki a következőt:  
**FILTER NO/OLD.**
6. Nyomja le a **P** gombot, ekkor a kijelző villogni kezd.
7. A **←** vagy **→** a gombbal válassza ki a **FILTER YES/NEW-t.**
8. Tároláshoz nyomja le a **P** gombot.
9. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 és beépíthető készülékek:  
Forgassa a funkcióválasztót **2** a **/!\** -ra.  
S 50, S 75, B 40, B 70: Nyomja meg a funkciógombot **/!\ 2a.**
10. **Megjegyzés:** A készülék automatikusan öblíteni kezd (kb. 2 perc), a víz, mely könnyen elszíneződhet, az edénybe kerül, ezt nem lehet meginni.
11. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60 és beépíthető készülékek:  
Ha a kijelzőn a **TURN ON COFFEE** üzenet jelenik meg, forgassa vissza a funkcióválasztót **2** **☺** -ra.  
S 50, S 75, B 40, B 70:  
A készülék automatikusan leáll.

**A szűrő cseréje**

1. Be kell kapcsolni a készüléket.
2. Tegyen egy min. fél liter űrtartalmú edényt a fúvóka **13** alá.
3. A karral ellátott szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja ki.
4. Helyezzen be új szűrőt.
5. A kijelzőn lévő **P** gombot min. 3 másodpercig tartsa lenyomva.
6. A **←** vagy **→** a gombbal válassza ki a **FILTER YES/NEW-t.**
7. Nyomja le a **P** gombot, ekkor a kijelző villogni kezd.
8. "A szűrő behelyezése" szakaszban leírt 8–11 pontoknak megfelelően folytassa.

**Megjegyzés:** A kijelzőprogramban a vízkeménység megjeleníthető, ez a beállítás azonban nem aktív.

### A szűrő kivétele

1. Be kell kapcsolni a készüléket.
2. A karral ellátott szűrőt az óramutató járásával **ellentétes** irányban csavarja ki.
3. A kijelzőn lévő **P** gombot min. 3 másodpercig tartsa lenyomva.
4. A ← vagy → a gombbal válassza ki a **FILTER YES/NEW**-t.
5. Nyomja le a **P** gombot, ekkor a kijelző villogni kezd.
6. A ← vagy → gombbal válassza ki a következőt:  
**FILTER NO/OLD**.
7. A beállítás tárolásához nyomja le a **P** gombot.
8. Nyomja meg az **exit** nyomógombot. Vissza a készenléti módba.

## Készülékek „szimbólumkijelzővel”

### A szűrő behelyezése

1. A készüléknek "készenléti" üzemmódban kell lennie.
2. Tegyen egy min. fél liter űrtartalmú edényt a fúvóka **13** alá.
3. A képnek megfelelően helyezze be a szűrőt.
4. Min. 3 másodpercig egyidejűleg tartsa lenyomva a **clean 8** és **calc 9** nyomógombokat, míg a  felvillan.
5. Addig nyomogassa a **calc 9** gombot, amíg a  fel nem villan.
6. Megerősítésként nyomja le a **cafe 5** gombot.
7. Forgassa a funkcióválasztót **2a** /!\ -ra.
8. **Megjegyzés:** A készülék automatikusan öblíteni kezd (kb. 2 perc), a víz, mely könnyen elszíneződhet, az edénybe kerül, ezt nem lehet meginni.
9. Amint felvillan a , forgassa vissza a funkcióválasztót **2**  -ra.

### A szűrő cseréje

1. A  és a  világitanak – a készüléket állítsa "készenléti" állapotba.
2. Tegyen egy min. fél liter űrtartalmú edényt a fúvóka **13** alá.
3. A karral ellátott szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja ki.
4. Helyezzen be új szűrőt.
5. Min. 3 másodpercig egyidejűleg tartsa lenyomva a **clean 8** és **calc 9** nyomógombokat.
6. "A szűrő behelyezése" szakaszban leírt 6–9 pontoknak megfelelően folytassa.

### A szűrő kivétele

1. Állítsa a készüléket "készenléti üzemmódba".
2. A karral ellátott szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban csavarja ki.
3. Min. 3 másodpercig egyidejűleg tartsa lenyomva a **clean 8** és **calc 9** nyomógombokat.
4. A **calc 9** gomb lenyomásával válassza ki a kívánt vízkeménységet (pl. ha a  gomb világít, akkor az az 1-es vízkeménységet jelenti).
5. Megerősítésként nyomja le a **cafe 5** gombot.

A szűrő utánrendelése: Mat.Nr. 461732.

**Важно**

- След 50 литра (на дисплея се появява *FILTER CHANGE*) или най-късно след 2 месеца действието на филтъра се изчерпва. По хигиенични съображения и за да не се получават натрупвания от калк по уреда (уредът може да се повреди) филтърът трябва да се подмени.
- Не поставяйте филтър, ако се появи съобщението *UNIT CALCIF*. Първо почистете уреда от натрупания калк.
- Преди почистването от калк отстранете филтъра от резервоара за вода.
- За да активирате филтъра и за да постигнете безупречна работа на уреда, след поставянето филтърът трябва да се измие. За целта следвайте следващите указания.
- Ако използвате уреда винаги с филтър, веднъж или два пъти годишно трябва да почиствате натрупванията от калк, дори ако не се появява съобщение за това.
- Ако използвате пречистена вода от домашно съоръжение за пречистване не е необходимо да използвате филтър.

**Уреди с «Текстови дисплей»****Поставяне на филтър**

1. Уредът трябва да бъде включен.
2. Поставете съд с обем най-малко 0,5 литра под дюза **13**.
3. Поставете филтъра както е показано на схемата.
4. Задръжте натиснат бутон **P** на дисплей **3** поне за 3 секунди.
5. Със стрелките ← или → изберете *FILTER NO/OLD*.
6. Натиснете бутон **P**, индикаторът започва да мига.

7. Със стрелките ← или → изберете *FILTER YES/NEW*.

8. Натиснете бутон **P** за запаметяване на настройката.

9. **S 40, S 45, S 60, B 30, B 60** и уредите за вграждане: Завъртете копчето за избиране на функцията **2** в положение .

**S 50, S 75, B 40, B 70:** Натиснете функционален клавиш  **2a**.

**10. Съвет:** Уредът измива автоматично (около 2 мин.), водата изтича в съда, може да бъде леко оцветена, не я пийте.

**11. S 40, S 45, S 60, B 30, B 60** и уредите за вграждане: Ако на дисплея се появи *TURN ON COFFEE*, завъртете копчето за избиране на функцията **2** в положение .

**S 50, S 75, B 40, B 70:**

уредът спира автоматично.

**Смяна на филтър**

1. Уредът трябва да бъде включен.
2. Поставете съд с обем най-малко 0,5 литра под дюза **13**.
3. Развъртете филтъра в посока, обратна на часовниковата стрелка.
4. Поставете нов филтър.
5. Задръжте натиснат бутон **P** на дисплей **3** поне за 3 секунди.
6. Със стрелките ← или → изберете *FILTER YES/NEW*.
7. Натиснете бутон **P**, индикаторът започва да мига.
8. Продължете както е посочено в «Поставяне на филтър», точки 8–11.

**Съвет:** В програмата на дисплея освен това може оптично да се показва и твърдостта на водата, настройката обаче не е активирана.

## Сваляне на филтър

1. Уредът трябва да бъде включен.
2. Развъртете филтъра в посока, **обратна** на часовниковата стрелка.
3. Задръжте натиснат бутон **P** на дисплей **3** поне за 3 секунди.
4. Със стрелките ← или → изберете **FILTER YES/NEU**.
5. Натиснете бутон **P**, индикаторът започва да мига.
6. Със стрелките ← или → изберете **FILTER NO/OLD**.
7. Натиснете бутон **P** за запамятаване на настройката.
8. Натиснете бутон **exit**. Назад към работното положение.

## Уреди с «дисплей със символи»

### Поставяне на филтър

1. Уредът трябва да е в режим "Stand by".
2. Поставете съд с обем най-малко 0,5 литра под дюза **13**.
3. Поставете филтъра, както е показано на схемите.
4. Задръжте натиснати едновременно поне за 3 секунди бутони **clean 8** и **calc 9**, докато се появи .
5. Натиснете бутон **calc 9**, докато светне .
6. Натиснете бутон **cafe 5** за потвърждение.
7. Завъртете копчето за избиране на функция **2** в положение **/!\**.
8. Съвет: Уредът измива автоматично (около 2 мин.), водата изтича в съда, може да бъде леко оцветена, не я пийте.

9. След като светне , завъртете обратно копчето за избиране на функция **2** в положение .

### Смяна на филтър

1.  и  светват – включете уреда в режим "Stand by".
2. Поставете съд с обем най-малко 0,5 литра под дюза **13**.
3. Развъртете филтъра в посока, **обратна** на часовниковата стрелка.
4. Поставете нов филтър.
5. Задръжте натиснати едновременно поне за 3 секунди бутони **clean 8** и **calc 9**.
6. Продължете както е посочено в «Поставяне на филтър», точки 6–9.

### Сваляне на филтър

1. Включете уреда в режим "Stand by".
2. Развъртете филтъра в посока, **обратна** на часовниковата стрелка.
3. Задръжте натиснати едновременно поне за 3 секунди бутони **clean 8** и **calc 9**.
4. С натискане на бутон **calc 9** изберете желаната твърдост на водата (например: бутон  свети = твърдост на водата 1).
5. Натиснете бутон **cafe 5** за потвърждение.

Филтърът може да бъде поръчан под № 461732.

**Это важно!**

- Фильтрующие свойства фильтра ослабевают после очистки 50 литров воды (на дисплее появляется сообщение: *FILTR ZAMENITE*) или самое позднее через 2 месяца. С целью соблюдения гигиены и для того, чтобы бытовой прибор не покрылся накипью (иначе он может выйти из строя), фильтр следует заменить.
- Фильтр нельзя вставлять, если на дисплее появилось сообщение: *PNOSBO NAKIPИ*. Сначала следует очистить кофеварку от накипи.
- Перед удалением накипи извлеките фильтр из резервуара для воды.
- Чтобы ввести фильтр в действие и гарантировать его безупречную работу, после установки фильтр следует промыть. При этом руководствуйтесь, пожалуйста, приведенными ниже пунктами инструкции.
- Если кофеварка постоянно работает с установленным фильтром, то ее следует очищать от накипи один – два раза в год, даже если соответствующее сообщение не появляется.
- Если используется вода из домашней установки для умягчения воды, то в фильтре нет необходимости.

**Кофеварки с текстовым дисплеем****Установка фильтра**

1. Кофеварка должна быть включена.

2. Поставьте под насадку **13** емкость, в которую вмещается как минимум 0,5 л жидкости.
3. Вставьте фильтр, как изображено на рисунке.
4. Держите расположенную у дисплея **3** кнопку **P** нажатой в течение мин. 3 секунд.
5. С помощью кнопок ← или → выберите сообщение «*FILTR NET/STAR*».
6. Нажмите кнопку **P**: индикация замигает.
7. С помощью кнопок ← или → выберите сообщение «*FILTR BRINOVИD*».
8. Нажмите кнопку **P** для записи установки в память.
9. Для **S 40, S 45, S 60, B 30, B 60** и встраиваемых бытовых приборов: Переведите ручку выбора функций **2** на символ */\*.  
Для **S 50, S 75, B 40, B 70**:  
Нажмите на функциональную кнопку */\ 2a*.
10. **Указание:** кофеварка промывается автоматически (ок. 2 мин), вода, сливающаяся в емкость, может быть слегка загрязнена, пить эту воду нельзя.
11. Для **S 40, S 45, S 60, B 30, B 60** и встраиваемых бытовых приборов: Если на дисплее появляется сообщение: *POVOPOT NA KOFE*, то ручку выбора функций **2** следует перевести назад в положение .  
Для **S 50, S 75, B 40, B 70**:  
Бытовой прибор останавливается автоматически.

### Замена фильтра

1. Кофеварка должна быть включена.
2. Поставьте под насадку **13** емкость, в которую вмещается как минимум 0,5 л жидкости.
3. Поворачивайте фильтр против часовой стрелки с помощью приспособления для облегчения его выкручивания.
4. Вставьте новый фильтр.
5. Держите расположенную у дисплея кнопку **P** нажатой в течение мин. 3 секунд.
6. С помощью кнопок ← или → выберите сообщение «*FILTER* *REPLACE*».
7. Нажмите кнопку **P**: индикация замигает.
8. Продолжайте дальше, как описано в разделе «Установка фильтра» под пунктами 8–11.

**Указание:** на дисплее и дальше может оставаться индикация значения жесткости воды, но эта установка не активирована.

### Снятие фильтра

1. Кофеварка должна быть включена.
2. Поворачивайте фильтр **против** часовой стрелки с помощью приспособления для облегчения его выкручивания.
3. Держите расположенную у дисплея кнопку **P** нажатой в течение мин. 3 секунд.
4. С помощью кнопок ← или → выберите сообщение «*FILTER* *REPLACE*».
5. Нажмите кнопку **P**: индикация замигает.

6. С помощью кнопок ← или → выберите сообщение «*FILTER* *RESET*».
7. Нажмите кнопку **P** для записи установки в память.
8. Нажмите кнопку **exit**: назад в режим готовности к отбору кофе.

## Кофеварки с символьным дисплеем

### Установка фильтра

1. Кофеварка должна находиться в режиме ожидания (Stand by).
2. Поставьте под насадку **13** емкость, в которую вмещается минимум 0,5 л жидкости.
3. Вставьте фильтр, как изображено на рисунке.
4. Одновременно нажмите кнопки **clean 8** и **calc 9** и не отпускайте их в течение мин. 3 секунд, пока не загорится .
5. Нажимайте кнопку **calc 9** до тех пор, пока не загорится .
6. Для подтверждения нажмите кнопку **safe 5**.
7. Поверните ручку выбора функций **2** в положение .
8. **Указание:** кофеварка промывается автоматически (ок. 2 мин), вода, сливающаяся в емкость, может быть слегка загрязнена, пить эту воду нельзя.
9. Как только загорится , поверните ручку выбора функций **2** назад в положение .

### Замена фильтра

1. Светятся  и  – переключите кофеварку в режим ожидания (Stand by).
2. Поставьте под насадку **13** емкость, в которую вмещается как минимум 0,5 л жидкости.
3. Поворачивайте фильтр против часовой стрелки с помощью приспособления для облегчения его выкручивания.
4. Вставьте новый фильтр.
5. Одновременно нажмите кнопки **clean 8** и **calc 9** и не отпускайте их в течение мин. 3 секунд.
6. Продолжайте дальше, как описано в разделе «Установка фильтра» под пунктами 6–9.

### Снятие фильтра

1. Переключите кофеварку в режим ожидания (Stand by).
2. Поворачивайте фильтр против часовой стрелки с помощью приспособления для облегчения его выкручивания.
3. Одновременно нажмите кнопки **clean 8** и **calc 9** и не отпускайте их в течение мин. 3 секунд.
4. Путем нажатия кнопки **calc 9** выберите необходимое значение жесткости воды (например, если светится кнопка , то значение жесткости воды 1).
5. Для подтверждения нажмите кнопку **safe 5**.

Инвентарный № для заказа  
дополнительных фильтров: 461732

## إخراج المرشح

1. اضبط الجهاز على وضع الاستعداد السريع للتشغيل ,,Stand by,,.
2. أدر المرشح من أجل تجنبه عن الجهاز في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة مستعيناً في ذلك بالوسيلة المتيحة لهذا الغرض.
3. اضغط في آن واحد على الزرين **clean 8** و **calc 9** مع الاستمرار في الضغط عليهما على الأقل لمدة 3 ثواني.
4. اختر المستوى المطلوب لعسر الماء من خلال الضغط على الزر **calc 9** (وعلى سبيل المثال فإذا كان الزر  مضيقاً فإن هذا يعني درجة عسر الماء 1).
5. ثم اضغط على الزر **cafe 5** من أجل تأكيد الاختيار. ويمكن الحصول لاحقاً على المرشح تحت رقم القيد 461732.

## الأجهزة المزودة ,,بشاشة عرض للرموز“

## تركيب المرشح

1. يجب أن يكون الجهاز مضبوطاً على وضع الاستعداد السريع للتشغيل ,,Stand by,,.
2. ضع إناءاً يكفي لاحتواء ما لا يقل عن 0,5 لتر تحت الفوهة التنقيشية 13.
3. ركب المرشح على نحو مطابق للصور التوضيحية.
4. اضغط في آن واحد على الزرين **clean 8** و **calc 9** مع الاستمرار في الضغط عليهما على الأقل لمدة 3 ثواني حين أن يضيء الرمز المشار إليه بـ  .
5. اضغط على الزر **calc 9** مراراً حين أن يضيء الرمز المشار إليه بـ  .
6. ثم اضغط على الزر **cafe 5** من أجل تأكيد الاختيار.
7. أدر مفتاح الخواص الوظيفية 2 لضبطه على الوضع المشار إليه بـ  .
8. تنبيه: يبدأ الجهاز تلقائياً في الشروع في الشطف (زهاء دقيقتان)، وينساب الماء في الإناء وقد ينطوي لونه على قدر طفيف من التغيير، هذا الماء غير صالح للشرب.
9. أدر مفتاح الخواص الوظيفية 2 على الوضع المشار إليه بـ  . بمجرد أي يضيء الرمز المشار إليه بـ  .

## استبدال المرشح

1. إذا كان الرمز المشار إليهما بـ  و  مضيئين فينبغي ضبط الجهاز على وضع الاستعداد السريع للتشغيل ,,Stand by,,.
2. ضع إناءاً يكفي لاحتواء ما لا يقل عن 0,5 لتر تحت الفوهة التنقيشية 13.
3. أدر المرشح من أجل تجنبه عن الجهاز في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة مستعيناً في ذلك بالوسيلة المتيحة لهذا الغرض.
4. ركب المرشح الجديد.
5. اضغط في آن واحد على الزرين **clean 8** و **calc 9** مع الاستمرار في الضغط عليهما على الأقل لمدة 3 ثواني.
6. ثم اتبع التوجيهات الموضحة في النقاط من 6 إلى 9 المندرجة تحت ,,تركيب المرشح“.

## تنبيه هام

- يتبلى تأثير المرشح بعد إعداد 50 لتر من القهوة (يظهر تنبيه في شاشة العرض للفت النظر إلى ضرورة استبدال المرشح ويُشار إليه بـ **FILTER CHANGE**) أو على أقصى حد بعد مرور شهرين من الاستخدام. ويجب هنا استبداله لأسباب تتعلق بالنظافة ولكي لا يتكلس الجهاز بفعل الرواسب الجيرية (من الممكن أن يتسبب هذا في الإضرار بالجهاز).
  - لا تقم بتغيير المرشح عند ظهور التنبيه المشار إليه بـ **UNIT CALCIF** حيث ينبغي أولاً إزالة الرواسب الجيرية المتكلسة بالجهاز.
  - ويجب قبل الشروع في إزالة الرواسب الجيرية إخراج المرشح من خزان الماء.
  - كما يجب شطف المرشح بعد تركيبه من أجل تهيئته للاستخدام ولضمان تشغيله على نحو صحيح. ولذا فينبغي الانتباه إلى الإرشادات التالي ذكرها.
  - إذا جرى تشغيل الجهاز مع استخدام المرشح بصورة دائمة فينبغي إزالة الرواسب الجيرية المتكلسة فيه مرة أو مرتين خلال العام حتى وإذا لم يظهر التنبيه المشير إلى ذلك.
  - وفي حال استخدام ماء يُسر [خالي من الرواسب الجيرية] يجري الإمداد به بواسطة جهاز مركزي مزيل للرواسب الجيرية مركب في شبكة المياه المنزلية فلا يكون من الضروري استخدام المرشح.
- الأجهزة المزودة بـ "شاشة عرض للنصوص"**
- تركيب المرشح
1. يجب أن يكون الجهاز مضبوطاً على وضع التشغيل.
  2. ضع إناءً يكفي لاحتواء ما لا يقل عن 0,5 لتر تحت الفوهة التنقيشة 13.
  3. أدر المرشح من أجل تنحيته عن الجهاز في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة مستعيناً في ذلك بالوسيلة المتيحة لهذا الغرض.
  4. ركب المرشح الجديد.
  5. اضغط على الزر **P** المتواجد بالقرب من شاشة العرض 3 مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة 3 ثواني.
  6. قم باختيار النص المشار إليه بـ **FILTER YES/NEW** بواسطة أحد الزرين المشار إليهما بـ → أو ←.
  7. ثم اضغط على الزر **P**، وهنا يبدأ النص في الوميض.
  8. ثم اتبع التوجيهات الموضحة في النقاط من 8 إلى 11 المدرجة تحت "تركيب المرشح".
- تنبيه: من الممكن أن يجري من الآن فصاعداً إيضاح درجة عسر الماء في برنامج شاشة العرض، ولكن الضغط عليها لا يزال غير ساري المفعول.
- إخراج المرشح**
1. يجب أن يكون الجهاز مضبوطاً على وضع التشغيل.
  2. أدر المرشح من أجل تنحيته عن الجهاز في الاتجاه المعاكس لدوران عقارب الساعة مستعيناً في ذلك بالوسيلة المتيحة لهذا الغرض.
  3. اضغط على الزر **P** المتواجد بالقرب من شاشة العرض 3 مع الاستمرار في الضغط عليه على الأقل لمدة 3 ثواني.
  4. قم باختيار النص المشار إليه بـ **FILTER YES/NEW** بواسطة أحد الزرين المشار إليهما بـ → أو ←.
  5. ثم اضغط على الزر **P**، وهنا يبدأ النص في الوميض.
  6. قم باختيار النص المشار إليه بـ **FILTER NO/OLD** بواسطة أحد الزرين المشار إليهما بـ → أو ←.
  7. ثم اضغط على الزر **P** من أجل حفظ الوضع الذي تم الضغط عليه.
  8. اضغط على زر مغادرة البرمجة المشار إليه بـ **exit** من أجل العودة إلى وضع الاستعداد لضخ [القهوة].